



EUROOPAN PARLAMENTTI

2009 - 2014

---

*Istuntoasiakirja*

---

**A7-0158/2013**

30.4.2013

**\*\*\*I**  
**MIETINTÖ**

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Euroopan humanitaarisen avun vapaaehtoisjoukkojen perustamisesta  
(COM(2012)0514 – C7-0303/2012 – 2012/0245(COD))

Kehitysyhteistyövaliokunta

Esittelijä: Michèle Striffler

### ***Menettelyjen symbolit***

- \* Kuulemismenettely
- \*\*\* Hyväksyntämenettely
- \*\*\*I Tavallinen lainsäätämismenettely (ensimmäinen käsittely)
- \*\*\*II Tavallinen lainsäätämismenettely (toinen käsittely)
- \*\*\*III Tavallinen lainsäätämismenettely (kolmas käsittely)

(Menettely määräytyy säädösesityksessä ehdotetun oikeusperustan mukaan.)

### ***Tarkistukset säädösesitykseen***

Parlamentin tarkistuksissa ehdotetut säädösesityksen muutokset merkitään ***lihavoidulla kursivilla***. Pelkkää *kursivointia* käytetään kiinnittämään asiasta vastaavien yksiköiden huomio sellaisiin säädösesityksen osiin, jotka ehdotetaan korjattavaksi lopullisessa tekstissä (esimerkiksi selvästi virheelliset tai kyseisestä kieliversiosta pois jääneet kohdat). Korjausehdotusten hyväksymisestä päättävät asiasta vastaavat yksiköt.

Säädösesityksellä muutettavaan olemassa olevaan säädökseen tehtävän tarkistuksen tunnistetiedoissa mainitaan kolmannella rivillä muutettavan säädöksen tyyppi ja numero ja neljännellä rivillä tarkistettavan tekstinkohdan paikannus. Kun parlamentin tarkistukseen sisältyy olemassa olevan säännöksen tai määräyksen tekstiä, johon säädösesityksessä ei ole ehdotettu muutoksia, kyseinen teksti **lihavoidaan**. Merkintä [...] tarkoittaa, että kyseisestä kohdasta on poistettu tekstiä.

## SISÄLTÖ

	<b>Sivu</b>
LUONNOS EUROOPAN PARLAMENTIN LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI 5	
PERUSTELUT .....	44
BUDJETTIVALIOKUNNAN LAUSUNTO .....	49
TYÖLLISYYDEN JA SOSIAALIASIOIDEN VALIOKUNNAN LAUSUNTO .....	61
ASIAN KÄSITTELY .....	81



## LUONNOS EUROOPAN PARLAMENTIN LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

**ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Euroopan humanitaarisen avun vapaaehtoisjoukkojen perustamisesta (COM(2012)0514 – C7-0303/2012 – 2012/0245(COD))**

**(Tavallinen lainsäätämismenettely: ensimmäinen käsittely)**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (COM(2012)0514),
  - ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 2 kohdan ja 214 artiklan 5 kohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C7-0303/2012),
  - ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 3 kohdan,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 55 artiklan,
  - ottaa huomioon kehitysyhteistyövaliokunnan mietinnön sekä budjettivaliokunnan ja työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunnan lausunnot (A7-0158/2013),
1. vahvistaa jäljempänä esitetyn ensimmäisen käsittelyn kannan;
  2. katsoo, että tälle aloitteelle olisi taattava erillinen rahoitus ja erilliset määrärahat, mutta sen olisi kuitenkin täydennettävä muita unionin ulkoisen politiikan välineitä;
  3. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä ehdotukseensa huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
  4. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä kansallisille parlamenteille.

### **Tarkistus 1** **Ehdotus asetukseksi**

#### **Johdanto-osan 1 kappale**

*Komission teksti*

(1) Solidaarisuus on yksi unionin perusarvoista, ja on mahdollista kehittää lisää keinoja, joilla unionin kansalaiset voivat ilmaista solidaarisuuttaan sellaisia

*Tarkistus*

(1) Solidaarisuus on yksi unionin perusarvoista, ja on mahdollista kehittää lisää keinoja, joilla unionin kansalaiset voivat ilmaista solidaarisuuttaan sellaisia

kolmansien maiden ihmisiä kohtaan, jotka ovat alttiina ihmisten aiheuttamille kriiseille tai luonnonkatastrofeille tai kärsivät niistä.

kolmansien maiden ihmisiä kohtaan, jotka ovat alttiina ihmisten aiheuttamille kriiseille tai luonnonkatastrofeille tai kärsivät niistä. **Lisäksi Euroopan unioni on kokonaisuudessaan suurin humanitaarisen avun antaja, joka antaa lähes 50 prosenttia koko maailman humanitaarisesta avusta.**

## Tarkistus 2

### Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 2 kappale

#### *Komission teksti*

(2) Vapaaehtoistoiminta on konkreettinen ja näkyvä tapa ilmaista solidaarisuutta; sen kautta yksittäiset ihmiset voivat antaa tietojaan, taitojaan ja aikaansa kanssaihmissen käyttöön ilman, että kyse olisi ensisijaisesti taloudellisen edun tavoittelusta.

#### *Tarkistus*

(2) Vapaaehtoistoiminta on konkreettinen ja näkyvä tapa ilmaista solidaarisuutta; sen kautta yksittäiset ihmiset voivat antaa tietojaan, taitojaan, **kokemuksiaan** ja aikaansa kanssaihmissen käyttöön ilman, että kyse olisi ensisijaisesti taloudellisen edun tavoittelusta. **Tämän asetuksen mukaisen aloitteen puitteissa vapaaehtoistoiminnan erityisenä tavoitteena on myötävaikuttaa vahvistavasti unionin valmiuksiin vastata humanitaarisiin kriiseihin ja parantaa heikossa asemassa olevien tai katastrofista kärsineiden yhteisöjen valmiuksia ja selviytymiskykyä kolmansissa maissa.**

## Tarkistus 3

### Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 2 a kappale (uusi)

#### *Komission teksti*

#### *Tarkistus*

**(2 a) Unionin kansalaisten humanitaarista apua koskevaa tietämystä sekä avun näkyvyyttä olisi lisättävä, sillä unionin humanitaarinen apu jää usein muiden kansainvälisten järjestöjen antaman avun varjoon. Huolimatta siitä,**

*että vapaaehtoistoiminta yleistyy monilla toiminta-aloilla, sen näkyvyyttä on edelleen tarpeen lisätä, ja myös unionin kansalaisten tuntemaa solidaarisuutta kolmansien maiden kriisien ja katastrofien uhreja kohtaan on mahdollista lisätä merkittävästi.*

#### Tarkistus 4

##### Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 4 kappale

###### *Komission teksti*

(4) Unionin humanitaarista apua tarjotaan tilanteissa, joissa muita kehitysyhteistyöhön, kriisinhallintaan ja pelastuspalveluun liittyviä välineitä käytetään. ***EU Aid Volunteers -toiminnan*** olisi oltava johdonmukaista asiaan liittyvien politiikkojen ja välineiden kanssa ja täydennettävä niitä, jotta välineitä voidaan käyttää mahdollisimman tehokkaasti ja edistää samalla järjestelmällisesti humanitaarisia periaatteita ja pitkän aikavälin kehitystavoitteita. ***EU Aid Volunteers -toiminnassa*** olisi pyrittävä saavuttamaan synergiaetuja unionin pelastuspalvelumekanismiin, päätöksellä XX/XXXX perustetun hätäapukeskuksen ja EUH:n ja EU:n edustustojen toiminnan kanssa, jotta voidaan koordinoida unionin toimia humanitaarisissa kriiseissä kolmansissa maissa.

###### *Tarkistus*

(4) Unionin humanitaarista apua tarjotaan tilanteissa, joissa muita kehitysyhteistyöhön, kriisinhallintaan ja pelastuspalveluun liittyviä välineitä käytetään. ***EU Aid Volunteers -aloitteen*** olisi oltava johdonmukainen asiaan liittyvien toimintalinjojen ja välineiden kanssa ja täydennettävä niitä, jotta välineitä voidaan käyttää mahdollisimman tehokkaasti ja ***välttää päällekkäisyydet sekä*** edistää samalla järjestelmällisesti humanitaarisia periaatteita ja pitkän aikavälin kehitystavoitteita. ***EU Aid Volunteers -aloitteessa*** olisi pyrittävä saavuttamaan synergiaetuja ***erityisesti unionin humanitaarisen avun politiikan, kehitysyhteistyöpolitiikan ja*** unionin pelastuspalvelumekanismiin, päätöksellä XX/XXXX perustetun hätäapukeskuksen, EUH:n ja EU:n edustustojen, ***alueellisten ja paikallisten toimijoiden sekä kansainvälisten järjestöjen*** toiminnan kanssa, jotta voidaan koordinoida unionin toimia humanitaarisissa kriiseissä kolmansissa maissa.

#### Tarkistus 5

##### Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 5 kappale

*Komission teksti*

(5) Humanitaaristen kriisien määrä, laajuus ja monitahoisuus eri puolilla maailmaa on kasvanut merkittävästi vuosien kuluessa, mikä **on lisännyt** tarvetta humanitaarisen alan toimijoista, jotka toimivat tuloksellisesti, tehokkaasti ja johdonmukaisesti ja tukevat kolmansien maiden paikallisyhteisöjä niiden kriisialttiuden vähentämisessä ja selviytymiskyvyn parantamisessa.

*Tarkistus*

(5) **Niin luonnonkatastrofien kuin ihmistenkin aiheuttamien** humanitaaristen kriisien määrä, laajuus ja monitahoisuus eri puolilla maailmaa on kasvanut merkittävästi vuosien kuluessa **ja valitettavasti on todennäköistä, että sama kehitys jatkuu**, mikä **lisää** tarvetta humanitaarisen alan toimijoista, jotka toimivat **viipymättä**, tuloksellisesti, tehokkaasti ja johdonmukaisesti ja tukevat kolmansien maiden paikallisyhteisöjä niiden kriisialttiuden vähentämisessä ja selviytymiskyvyn parantamisessa.

**Tarkistus 6**

**Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 6 kappale**

*Komission teksti*

(6) Vapaaehtoiset voivat tehostaa humanitaarisen avun operaatioita ja edistää humanitaarisen avun ammattimaistamista, kun vapaaehtoiset on valittu, koulutettu ja valmisteltu kentälle lähettämiseen asianmukaisesti, jotta heillä on varmasti tarvittavat taidot ja pätevyys avun tarpeessa olevien ihmisten auttamiseen mahdollisimman tuloksellisesti.

*Tarkistus*

(6) Vapaaehtoiset voivat tehostaa humanitaarisen avun operaatioita ja edistää humanitaarisen avun ammattimaistamista, kun vapaaehtoiset on valittu, koulutettu ja valmisteltu kentälle lähettämiseen asianmukaisesti ja mikäli he saavat asianmukaista tukea ja ohjausta paikassa, jossa vapaaehtoistyötä tehdään, jotta heillä on varmasti tarvittavat pätevyys avun tarpeessa olevien ihmisten auttamiseen mahdollisimman tuloksellisesti **edellyttäen, että he voivat luottaa riittävään tukeen tai valvontaan paikalla**.

**Tarkistus 7**

**Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 7 kappale**



*Komission teksti*

(7) Euroopassa ja eri puolilla maailmaa on vapaaehtoistoiminnan järjestelmiä, jotka keskittyvät vapaaehtoisten lähettämiseen kolmansiin maihin. Kyse on useimmiten kansallisista järjestelmistä, jotka keskittyvät pääasiassa tai yksinomaan kehitysyhteistyöhankkeisiin. EU Aid Volunteers -toiminnassa olisi tämän vuoksi vältettävä päällekkäisyyttä ja tarjottava lisäarvoa antamalla vapaaehtoisille tilaisuus edistää yhdessä humanitaarisen avun operaatioita; näin vahvistetaan Euroopan unionin aktiivista kansalaisuutta ja edistetään toimintaan osallistuvien toteutuksesta vastaavien järjestöjen yhteistyötä valtioiden välillä.

*Tarkistus*

(7) Euroopassa ja eri puolilla maailmaa on vapaaehtoistoiminnan järjestelmiä, jotka keskittyvät vapaaehtoisten lähettämiseen kolmansiin maihin. Kyse on useimmiten kansallisista järjestelmistä, jotka keskittyvät pääasiassa tai yksinomaan kehitysyhteistyöhankkeisiin. EU Aid Volunteers -toiminnassa olisi tämän vuoksi vältettävä päällekkäisyyttä ja tarjottava lisäarvoa antamalla vapaaehtoisille tilaisuus edistää yhdessä humanitaarisen avun operaatioita, *sillä* näin vahvistetaan Euroopan unionin aktiivista kansalaisuutta ja edistetään toimintaan osallistuvien toteutuksesta vastaavien järjestöjen yhteistyötä valtioiden välillä, ***jolloin unionista välitetään myönteinen kuva maailmalle ja lisätään kiinnostusta yleiseurooppalaisiin humanitaarisiin hankkeisiin.***

**Tarkistus 8**

**Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 8 kappale**

*Komission teksti*

(8) Nykyisessä humanitaarisen avun vapaaehtoistoiminnassa on puutteita, joita EU Aid Volunteers -aloite voi korjata profiililtaan sopivilla vapaaehtoisilla, jotka lähetetään oikeaan aikaan oikeaan paikkaan. Tähän päästäisiin vahvistamalla humanitaarisen avun alalla vapaaehtoisten tarpeen kartoittamista ja valintaa koskevat eurooppalaiset normit sekä vapaaehtoisten kouluttamista ja kentälle lähettämiseen valmistautumista koskevat yhteisesti sovitut vertailuarvot, kehittämällä rekisterejä mahdollisista vapaaehtoisista, jotka on yksilöity kenttätason tarpeiden perusteella, ja tarjoamalla vapaaehtoisille mahdollisuuksia osallistua humanitaarisen avun operaatioihin kentätehtäviin

*Tarkistus*

*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)*

lähettämisen lisäksi myös tukitoimintojen ja verkkovapaaehtoistoiminnan kautta.

## Tarkistus 9

### Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 9 kappale

#### *Komission teksti*

(9) Vapaaehtoisten suojelun ja turvallisuuden pitäisi olla ensisijaisessa asemassa.

#### *Tarkistus*

(9) Vapaaehtoisten *asianmukaisen koulutuksen*, suojelun ja turvallisuuden pitäisi olla ensisijaisessa asemassa, *ja vapaaehtoisia ei siksi pitäisi lähettää avustajiksi hankkeisiin, joiden turvallisuus antaa aiheutta huoleen.*

## Tarkistus 10

### Ehdotus päätökseksi Johdanto-osan 10 kappale

#### *Komission teksti*

(10) Unioni toteuttaa humanitaarisen avun operaationsa yhteistyössä toteutuksesta vastaavien järjestöjen kanssa. Näillä järjestöillä olisi oltava merkittävä rooli EU Aid Volunteers -toiminnan toteuttamisessa, jotta varmistetaan kenttätason toimijoiden sitoutuminen ja vapaaehtoisjoukkojen mahdollisimman tehokas käyttö. Unionin olisi annettava toteutuksesta vastaavien järjestöjen tehtäväksi erityisesti EU Aid Volunteers -vapaaehtoisten tarpeen kartoittaminen, valinta, valmentaminen ja kentälle lähettäminen komission vahvistamien normien mukaisesti. Komission olisi lisäksi voitava tarvittaessa käyttää valmiiksi koulutettuja ja kentälle lähettämiseen valmistautuneita vapaaehtoisia.

#### *Tarkistus*

(10) Unioni toteuttaa humanitaarisen avun operaationsa yhteistyössä toteutuksesta vastaavien järjestöjen kanssa. Näillä järjestöillä olisi oltava merkittävä rooli EU Aid Volunteers -toiminnan toteuttamisessa, jotta varmistetaan kenttätason toimijoiden sitoutuminen ja vapaaehtoisjoukkojen mahdollisimman tehokas käyttö. Unionin olisi annettava toteutuksesta vastaavien järjestöjen tehtäväksi erityisesti EU Aid Volunteers -vapaaehtoisten tarpeen kartoittaminen, valinta, valmentaminen, kentälle lähettäminen *ja näiden seuranta tehtävän aikana ja sen jälkeen* komission vahvistamien normien mukaisesti. Komission olisi lisäksi voitava tarvittaessa käyttää valmiiksi koulutettuja ja kentälle lähettämiseen valmistautuneita vapaaehtoisia.

## Tarkistus 11

### Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 12 kappale

#### *Komission teksti*

(12) Vapaaehtoistoiminta humanitaarisen avun alalla voisi auttaa nuoria pysymään aktiivisina, edistää heidän henkilökohtaista kehitystään ja eri kulttuurien tuntemusta sekä kehittää heidän osaamistaan ja työllistettävyyttään maailmantaloudessa. Näin se edistäisi ”Mahdollisuuksia nuorille” -aloitetta ja monia muita unionin keskeisiä tavoitteita kuten sosiaalista osallisuutta, työllisyyttä, aktiivista kansalaisuutta, koulutusta ja taitojen kehittämistä.

#### *Tarkistus*

(12) Vapaaehtoistoiminta humanitaarisen avun alalla voisi auttaa nuoria pysymään aktiivisina, edistää heidän henkilökohtaista kehitystään ja eri kulttuurien tuntemusta sekä kehittää heidän osaamistaan ja työllistettävyyttään maailmantaloudessa. Näin se edistäisi ”Mahdollisuuksia nuorille” -aloitetta ja monia muita unionin keskeisiä tavoitteita kuten sosiaalista osallisuutta, työllisyyttä, aktiivista kansalaisuutta, koulutusta ja taitojen kehittämistä **ja ylläpitäisi vapaaehtoistoiminnan asemaa eurooppalaisen solidaarisuuden konkreettisena ilmentymänä kriisien uhrien keskuudessa edistäen siten unionin arvoja ja periaatteita.**

## Tarkistus 12

### Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 13 kappale

#### *Komission teksti*

(13) Tasa-arvoa ja syrjimättömyyttä koskevien unionin periaatteiden mukaisesti kaikkia elämänaloja ja ikäryhmiä edustavien unionin kansalaisten ja unionissa pitkään oleskelleiden asukkaiden pitäisi pystyä osallistumaan vapaaehtoistoimintaan aktiivisina kansalaisina. Kun otetaan huomioon humanitaariseen toimintaan liittyvät erityiset haasteet, *EU Aid Volunteers -vapaaehtoisten* pitäisi olla yli 18-vuotiaita.

#### *Tarkistus*

(13) Tasa-arvoa ja syrjimättömyyttä koskevien unionin periaatteiden mukaisesti kaikkia elämänaloja ja ikäryhmiä edustavien unionin kansalaisten ja unionissa pitkään oleskelleiden asukkaiden pitäisi pystyä osallistumaan vapaaehtoistoimintaan aktiivisina kansalaisina. Kun otetaan huomioon humanitaariseen toimintaan liittyvät erityiset haasteet, *EU Aid Volunteers -aloitteeseen osallistuvien vapaaehtoisten* olisi oltava yli 18-vuotiaita.

## Tarkistus 13

### Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 14 a kappale (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(14 a) EU Aid Volunteers –aloitteeseen osallistuvien vapaaehtoisten toimet olisi toteutettava siten, että otetaan huomioon eurooppalaisen vapaaehtoistoiminnan toimenpideohjelman (PAVE) suositukset sekä kansainväliseen vapaaehtoistyöhön erikoistuneiden eurooppalaisten järjestöjen ja Yhdistyneiden kansakuntien vapaaehtoishjelman toteuttamat toimet.*

## Tarkistus 14

### Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 15 kappale

*Komission teksti*

*Tarkistus*

(15) EU Aid Volunteers -aloitteella olisi tuettava paikallisia humanitaarisen avun järjestöjä kolmansissa maissa. Sen toiminnan pitäisi lisätä vastaanottavien järjestöjen valmiuksia toimia humanitaarisissa kriiseissä, johtaa ammattimaisesti EU Aid Volunteers -vapaaehtoisia, hyödyntää tuloksellisesti heidän taitojaan ja osaamistaan sekä varmistaa, että vapaaehtoisten osallistumisella on kestävä vaikutus paikallisyhteisöihin auttamalla humanitaarisista kriiseistä kärsiviä avun tarpeessa olevia ihmisiä, jotka ovat unionin humanitaarisen avun lopullisia edunsaajia.

*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)*

## Tarkistus 15

### Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 15 a kappale (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(15 a) Tässä asetuksessa on vahvistettava koko rahoitusvälineen keston ajaksi määrärahat, joita budjettivallan käyttäjä pitää budjettiyhteistyöstä ja moitteettomasta varainhoidosta [...] päivänä [...]kuuta 2012 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen [...] kohdan mukaisesti ensisijaisena ohjeenaan vuosittaisessa talousarviomenettelyssä.**

## Tarkistus 16

### Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 15 a kappale (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(15 a) Tällaisten vapaaehtoisjoukkojen olisi oltava kustannustehokkaita, niiden olisi täydennettävä olemassa olevia kansallisia ja kansainvälisiä vapaaehtoistoiminnan järjestelmiä toimimatta päällekkäin niiden kanssa ja keskityttävä vastaamaan humanitaarisen alan konkreettisiin tarpeisiin ja puutteisiin.**

## Tarkistus 17

### Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 16 kappale

*Komission teksti*

*Tarkistus*

(16) Tämän asetuksen rahoitussäännöksiä

(16) Tämän asetuksen rahoitussäännöksiä

olisi sovellettava 1 päivästä tammikuuta 2014 alkaen, koska ne liittyvät vuosien 2014–2020 monivuotiseen rahoituskehykseen. Rahoitustukea olisi jaettava Euroopan unionin yleiseen talousarvioon sovellettavan asetuksen N:o xxx/2012 (varainhoitoasetus) mukaisesti. **EU Aid Volunteers -toiminnan** erityisen luonteen vuoksi olisi säädettävä, että rahoitustukea voidaan myöntää luonnollisille henkilöille sekä julkis- että yksityisoikeudellisille henkilöille. On myös tärkeää varmistaa, että varainhoitoasetuksen sääntöjä noudatetaan, erityisesti taloudellisuuden, tehokkuuden ja vaikuttavuuden periaatteiden osalta.

olisi sovellettava 1 päivästä tammikuuta 2014 alkaen, koska ne liittyvät vuosien 2014–2020 monivuotiseen rahoituskehykseen. Rahoitustukea olisi jaettava Euroopan unionin yleiseen talousarvioon sovellettavan asetuksen N:o xxx/2012 (varainhoitoasetus) mukaisesti. **EU Aid Volunteers -aloitteen** toiminnan erityisen luonteen vuoksi olisi säädettävä, että rahoitustukea voidaan myöntää luonnollisille henkilöille sekä julkis- että yksityisoikeudellisille henkilöille. On myös tärkeää varmistaa, että varainhoitoasetuksen sääntöjä noudatetaan, erityisesti taloudellisuuden, tehokkuuden ja vaikuttavuuden periaatteiden osalta.

## Tarkistus 18

### Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 16 a kappale (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***(16 a) Täytäntöönpanon ja varainkäytön laadun parantamisen olisi oltava ohjaavana periaatteena pyrittäessä saavuttamaan tämän asetuksen tavoitteet, samalla kun varmistetaan varojen optimaalinen käyttö.***

## Tarkistus 19

### Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 18 kappale

*Komission teksti*

*Tarkistus*

(18) Kolmansien maiden, erityisesti unioniin liittyvien maiden, ehdokasmaiden, EFTA-maiden **ja Euroopan naapuruuspolitiikan kumppanimaiden**, olisi voitava osallistua aloitteeseen yhteistyösopimusten perusteella.

(18) Kolmansien maiden **ja** erityisesti unioniin liittyvien maiden, ehdokasmaiden **ja** EFTA-maiden olisi voitava osallistua aloitteeseen yhteistyösopimusten perusteella.

## Tarkistus 20

### Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 19 kappale

#### *Komission teksti*

(19) ***Jotta mahdollistetaan jatkuva palautteen saaminen ja toiminnan kehittäminen***, komissiolle olisi siirrettävä valta hyväksyä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 290 artiklan mukaisesti säädösvallan siirron nojalla ***annettavia delegoituja säädöksiä***, jotka koskevat EU Aid Volunteers -vapaaehtoisten ***johtamisnormeja ja*** suoritusindikaattoreiden muuttamista. On erityisen tärkeää, että komissio asiaa valmistellessaan toteuttaa asianmukaiset kuulemiset, myös asiantuntijatasolla. Komission olisi delegoituja säädöksiä valmistellessaan ja laatiessaan varmistettava, että asianomaiset asiakirjat toimitetaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle yhtäaikaaisesti, hyvissä ajoin ja asianmukaisesti.

#### *Tarkistus*

(19) Komissiolle olisi siirrettävä valta hyväksyä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 290 artiklan mukaisesti säädösvallan siirron nojalla ***annettavia delegoituja säädöksiä***, jotka koskevat EU Aid Volunteers -vapaaehtoisten ***johtamis- ja lähettämismenormeja***, suoritusindikaattoreiden muuttamista ***ja sellaisten monivuotisten työohjelmien hyväksymistä, joissa määritellään tavoitteet, painopistealueet, odotetut tulokset, toteutusmenetelmä ja määrärahojen kohdentaminen laajassa mielessä, sillä tällä tavoin mahdollistetaan jatkuva palautteen saaminen ja toiminnan kehittäminen ja lisätään säädösten hyväksymisen joustavuutta ja tehokkuutta***. On erityisen tärkeää, että komissio asiaa valmistellessaan toteuttaa asianmukaiset kuulemiset, myös asiantuntijatasolla. Komission olisi delegoituja säädöksiä valmistellessaan ja laatiessaan varmistettava, että asianomaiset asiakirjat toimitetaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle yhtäaikaisesti, hyvissä ajoin ja asianmukaisesti.

## Tarkistus 21

### Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 20 kappale

#### *Komission teksti*

(20) Jotta voidaan varmistaa yhdenmukaiset edellytykset tämän asetuksen täytäntöönpanolle, komissiolle olisi siirrettävä täytäntöönpanovalta. Tätä

#### *Tarkistus*

(20) Jotta voidaan varmistaa yhdenmukaiset edellytykset tämän asetuksen täytäntöönpanolle, komissiolle olisi siirrettävä täytäntöönpanovaltaa. Tätä

täytäntöönpanovaltaa olisi käytettävä noudattaen yleisistä säännöistä ja periaatteista, joiden mukaisesti jäsenvaltiot valvovat komission täytäntöönpanovallan käyttöä, 16 päivänä helmikuuta 2011 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EU) N:o 182/2011. Tarkastelumenettelyä olisi käytettävä *sertifiointijärjestelmän, koulutusohjelman ja vuotuisen työohjelman määrittämisessä.*

valtaa olisi käytettävä yleisistä säännöistä ja periaatteista, joiden mukaisesti jäsenvaltiot valvovat komission täytäntöönpanovallan käyttöä, 16 päivänä helmikuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 182/2011 mukaisesti. Tarkastelumenettelyä olisi käytettävä määrittäessä *sertifiointijärjestelmää, koulutusohjelmaa ja vuotuista työohjelmaa, jonka pohjalta voidaan toteuttaa tässä asetuksessa tarkoitetut monivuotiset työohjelmat.*

## Tarkistus 22

### Ehdotus asetukseksi 1 artikla

#### *Komission teksti*

Tällä asetuksella perustetaan Euroopan humanitaarisen avun vapaaehtoisjoukot, jäljempänä '*EU Aid Volunteers*', joilla luodaan puitteet humanitaarisen avun operaatioihin kolmansissa maissa osallistuvien EU Aid Volunteers -vapaaehtoisten yhteistoiminnalle.

Tässä asetuksessa säädetään *EU Aid Volunteers -toimintaa* koskevat säännöt ja menettelyt sekä rahoitustuen myöntämistä koskevat säännöt.

#### *Tarkistus*

Tällä asetuksella perustetaan Euroopan humanitaarisen avun vapaaehtoisjoukot, jäljempänä '*EU Aid Volunteers -aloite*', joilla luodaan puitteet humanitaarisen avun operaatioihin kolmansissa maissa osallistuvien EU Aid Volunteers -vapaaehtoisten yhteistoiminnalle.

Tässä asetuksessa säädetään *EU Aid Volunteers -aloitteen* toimintaa koskevat säännöt ja menettelyt sekä rahoitustuen myöntämistä koskevat säännöt.

## Tarkistus 23

### Ehdotus asetukseksi 2 artikla – 1 kohta

#### *Komission teksti*

1. EU Aid Volunteers -vapaaehtoisten lähettämiseen humanitaarisen avun operaatioihin kolmansissa maissa;

#### *Tarkistus*

1. EU Aid Volunteers -vapaaehtoisten lähettämiseen humanitaarisen avun operaatioihin kolmansissa maissa, *aseellisia konflikteja ja sisäisiä levottomuuksia lukuun ottamatta;*



## Tarkistus 24

### Ehdotus asetukseksi 3 artikla

#### *Komission teksti*

EU Aid Volunteers -aloitteen tavoitteena on *ilmaista* unionin humanitaarisia arvoja ja solidaarisuutta avun tarpeessa olevia ihmisiä kohtaan siten, että edistetään tehokasta ja näkyvää EU Aid Volunteers -aloitetta, joka *lisää* unionin valmiutta vastata humanitaarisiin kriiseihin ja parantaa heikossa asemassa olevien tai katastrofista kärsivien yhteisöjen valmiuksia ja selviytymiskykyä kolmansissa maissa.

#### *Tarkistus*

EU Aid Volunteers -aloitteen tavoitteena on *tuoda esiin* unionin humanitaarisia arvoja ja *ilmaista* solidaarisuutta avun tarpeessa olevia ihmisiä kohtaan **ja tukea unionin kansalaisuutta** siten, että edistetään tehokasta EU Aid Volunteers -aloitetta, **jolla tuotetaan huomattavaa ja näkyvää lisäarvoa ja lisätään** unionin valmiutta vastata humanitaarisiin kriiseihin ja parantaa heikossa asemassa olevien tai katastrofista kärsivien yhteisöjen valmiuksia ja selviytymiskykyä kolmansissa maissa **erityisesti, kun kyse on katastrofivalmiudesta, riskien vähentämisestä sekä hätäavun, kunnostustoimien ja kehitysyhteistyön välisen yhteyden vahvistamisesta.**

## Tarkistus 25

### Ehdotus asetukseksi

### 3 artikla

#### *Komission teksti*

EU Aid Volunteers -aloitteen tavoitteena on ilmaista unionin humanitaarisia arvoja ja solidaarisuutta avun tarpeessa olevia ihmisiä kohtaan siten, että edistetään tehokasta ja näkyvää EU Aid Volunteers -aloitetta, joka lisää unionin valmiutta vastata humanitaarisiin kriiseihin ja parantaa heikossa asemassa olevien tai katastrofista kärsivien yhteisöjen valmiuksia ja selviytymiskykyä kolmansissa maissa.

#### *Tarkistus*

EU Aid Volunteers -aloitteen tavoitteena on ilmaista unionin humanitaarisia arvoja ja solidaarisuutta avun tarpeessa olevia ihmisiä kohtaan siten, että edistetään tehokasta ja näkyvää EU Aid Volunteers -aloitetta, joka lisää unionin valmiutta vastata **niin ihmisten aikaansaamiin kuin luonnonkatastrofienkin aiheuttamiin** humanitaarisiin kriiseihin ja parantaa heikossa asemassa olevien tai katastrofista kärsivien yhteisöjen valmiuksia ja selviytymiskykyä kolmansissa maissa.

## Tarkistus 26

### Ehdotus asetukseksi 4 artikla

#### *Komission teksti*

1. *EU Aid Volunteers -toiminnassa* noudatetaan humanitaarisen avun periaatteita, jotka ovat humanisuus, puolueettomuus, tasapuolisuus ja riippumattomuus.
2. *EU Aid Volunteers -toiminta* vastaa paikallisyhteisöjen ja vastaanottavien järjestöjen tarvetta ja sen olisi edistettävä humanitaarisen avun tarjoamisen ammattimaistamista.
3. Vapaaehtoisten suojelu ja turvallisuus on ensiarvoisen tärkeää.
4. *EU Aid Volunteers -aloite edistää* eri maista lähtöisin olevien vapaaehtoisten yhteistoimintaa ja osallistumista ja tukee yhteisiä hankkeita ja maiden välistä yhteistyökumppanuutta 10 artiklassa tarkoitettujen toteuttamisesta vastaavien järjestöjen välillä.

## Tarkistus 27

### Ehdotus asetukseksi

#### 4 artikla – 2 kohta

#### *Komission teksti*

2. EU Aid Volunteers -toiminta vastaa paikallisyhteisöjen ja vastaanottavien järjestöjen tarvetta ja sen olisi edistettävä humanitaarisen avun tarjoamisen ammattimaistamista.

#### *Tarkistus*

1. *EU Aid Volunteers -aloitteen toiminnassa* noudatetaan humanitaarisen avun periaatteita, jotka ovat humanisuus, puolueettomuus, tasapuolisuus ja riippumattomuus.
2. *EU Aid Volunteers -aloitteen toiminta* vastaa paikallisyhteisöjen ja vastaanottavien järjestöjen tarvetta ja sen olisi edistettävä humanitaarisen avun tarjoamisen ammattimaistamista.
3. Vapaaehtoisten suojelu ja turvallisuus on ensiarvoisen tärkeää.
4. *EU Aid Volunteers -aloitteella edistetään* eri maista lähtöisin olevien vapaaehtoisten yhteistoimintaa ja osallistumista ja tuetaan yhteisiä hankkeita ja maiden välistä yhteistyökumppanuutta 10 artiklassa tarkoitettujen toteuttamisesta vastaavien järjestöjen välillä.

*visioita käsittelevässä päätösasiakirjassa ”The future we want”, joka on liitetty 27. heinäkuuta 2012 pidetyssä YK:n yleiskokouksessa hyväksytyyn päätöslausemaan 66/288.*

## Tarkistus 28

### Ehdotus asetukseksi 4 artikla – 4 a kohta (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***4 a. Perustetaan neuvottelu- ja vuoropuhelufoorumi, joka kokoaa yhteen komission, jäsenvaltioiden ja lähetettävien ja vastaanottavien järjestöjen edustajia, jotta voidaan pyrkiä toteuttamaan EU Aid Volunteers -aloitteen tavoitteet.***

## Tarkistus 29

### Ehdotus asetukseksi 5 artikla – a alakohta

*Komission teksti*

*Tarkistus*

a) ’vapaaehtoisella’ henkilöä, joka vapaaehtoisesti ja omasta halustaan osallistuu ilman ensisijaista taloudellisen edun tavoittelua toimiin, jotka hyödyttävät yhteisöä, ***vapaaehtoista itseään*** ja koko yhteiskuntaa;

a) ’vapaaehtoisella’ henkilöä, joka vapaaehtoisesti ja omasta halustaan osallistuu ilman ensisijaista taloudellisen edun tavoittelua toimiin, jotka hyödyttävät yhteisöä ja koko yhteiskuntaa ***sekä mahdollisesti myös vapaaehtoista itseään***;

## Tarkistus 30

### Ehdotus asetukseksi 5 artikla – b alakohta

*Komission teksti*

*Tarkistus*

b) ’vapaaehtoisehdokkaalla’ henkilöä, joka täyttää 11 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut edellytykset, joiden täytyessä voi hakea

b) ’vapaaehtoisehdokkaalla’ henkilöä, joka täyttää 11 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut edellytykset, joiden täytyessä voi hakea

### Tarkistus 31

#### Ehdotus asetukseksi 5 artikla – 1 kohta – c alakohta

*Komission teksti*

c) 'EU Aid Volunteers -vapaaehtoisella' vapaaehtoisehdokasta, joka on valittu, koulutettu, jonka on arvioitu täyttävän hakuedellytykset ja joka on kirjattu rekisteriin henkilönä, joka on lähetettävissä humanitaarisen avun operaatioihin kolmansissa maissa;

*Tarkistus*

c) 'EU Aid Volunteers -vapaaehtoisella' vapaaehtoisehdokasta, joka on valittu **ja jota on riittävästi** koulutettu **erityisten normien ja arviointiperusteiden mukaisesti**, jonka on arvioitu täyttävän hakuedellytykset ja joka on kirjattu rekisteriin henkilönä, joka on lähetettävissä humanitaarisen avun operaatioihin kolmansissa maissa;

### Tarkistus 32

#### Ehdotus asetukseksi 5 artikla – 1 kohta – d alakohta

*Komission teksti*

d) 'humanitaarisella avulla' toimia ja operaatioita, joiden tarkoituksena on tarjota tarpeisiin perustuvaa hätäapua, jolla pyritään ihmishenkien pelastamiseen ja suojeluun, kärsimyksen ehkäisyyn ja vähentämiseen sekä ihmisarvon suojeluun ihmisten aiheuttamissa kriiseissä tai luonnonkatastrofeissa. Se käsittää avustus- ja suojelutoimet humanitaarisissa kriiseissä tai niiden jälkitilanteissa, tukitoimenpiteet, joilla varmistetaan uhrien luokse pääseminen ja helpotetaan avun esteetöntä toimittamista, sekä toimet, joiden tarkoituksena on parantaa katastrofivalmiutta ja vähentää katastrofiriskiä ja joilla edistetään selviytymiskykyä ja valmiutta toimia kriisitilanteissa ja toipua niistä;

*Tarkistus*

d) 'humanitaarisella avulla' **humanitaarista apua koskevan eurooppalaisen konsensuksen mukaisia** toimia ja operaatioita, joiden tarkoituksena on tarjota tarpeisiin perustuvaa hätäapua, jolla pyritään ihmishenkien pelastamiseen ja suojeluun, kärsimyksen ehkäisyyn ja vähentämiseen sekä ihmisarvon suojeluun ihmisten aiheuttamissa kriiseissä tai luonnonkatastrofeissa. Se käsittää avustus- ja suojelutoimet humanitaarisissa kriiseissä tai niiden jälkitilanteissa, tukitoimenpiteet, joilla varmistetaan uhrien luokse pääseminen ja helpotetaan avun esteetöntä toimittamista, sekä toimet, joiden tarkoituksena on parantaa katastrofivalmiutta ja vähentää katastrofiriskiä ja joilla edistetään selviytymiskykyä ja valmiutta toimia

kriisitilanteissa ja toipua niistä;

## Tarkistus 33

### Ehdotus asetukseksi 6 artikla – 1-3 kohta

#### *Komission teksti*

1. Tämän asetuksen täytäntöönpanossa on varmistettava johdonmukaisuus unionin muiden ulkoisen toiminnan alojen ja muiden samoihin asioihin vaikuttavien unionin politiikkojen kanssa. Erityistä huomiota on kiinnitettävä hätäavun, kunnostustoimien ja kehitysyhteistyön joustavaan niveltämiseen.

2. Komissio ja jäsenvaltiot tekevät yhteistyötä lisätäkseen kansallisten vapaaehtoistoiminnan ohjelmien ja EU Aid Volunteers -toimien välistä johdonmukaisuutta ja yhtenäisyyttä.

3. Unioni edistää yhteistyötä alan kansainvälisten järjestöjen, erityisesti Yhdistyneiden kansakuntien, ja muiden humanitaarisen avun yhteistyökumppaneiden kanssa **EU Aid Volunteers -toiminnan** toteuttamisessa.

#### *Tarkistus*

1. Tämän asetuksen täytäntöönpanossa on varmistettava **yhteensovittaminen**, johdonmukaisuus **ja täydentävyys** unionin muiden ulkoisen toiminnan alojen ja muiden samoihin asioihin vaikuttavien unionin politiikkojen **ja erityisesti humanitaarista apua koskevan politiikan, kehitysyhteistyöpolitiikan ja unionin pelastuspalvelumekanismin** kanssa, **jotta voidaan erityisesti varmistaa EU Aid Volunteers -aloitteen toiminnan lisäarvo**. Erityistä huomiota on kiinnitettävä hätäavun, kunnostustoimien ja kehitysyhteistyön joustavaan niveltämiseen.

2. Komissio ja jäsenvaltiot tekevät yhteistyötä lisätäkseen kansallisten vapaaehtoistoiminnan ohjelmien ja EU Aid Volunteers -aloitteen toimien välistä **tehokkuutta, vaikuttavuutta**, johdonmukaisuutta ja yhtenäisyyttä, **jotta voidaan varmistaa kustannustehokkuuden parantaminen. Komissio hyödyntää tarvittaessa nykyisiä eurooppalaisia verkostoja**.

3. Unioni edistää yhteistyötä alan kansainvälisten järjestöjen **ja** erityisesti Yhdistyneiden kansakuntien **sekä** muiden humanitaarisen avun yhteistyökumppaneiden **sekä alueellisten sidosryhmien** kanssa **EU Aid Volunteers -aloitteen toiminnan** toteuttamisessa.

## Tarkistus 34

### Ehdotus asetukseksi 7 artikla – 1 kohta

#### *Komission teksti*

1. *EU Aid Volunteers -toiminnan tavoitteena on:*

#### *Tarkistus*

1. *EU Aid Volunteers -aloitteella pyritään saavuttamaan seuraavat toimintatavoitteet:*

## Tarkistus 35

### Ehdotus asetukseksi 7 artikla – 1 kohta – a alakohta

#### *Komission teksti*

a) Lisätä ja kehittää unionin valmiutta tarjota humanitaarista apua

Edistymistä tämän toimintatavoitteen saavuttamisessa arvioidaan seuraavankaltaisten indikaattorien avulla:

– lähetettyjen tai lähetysvalmiiden EU Aid Volunteers -vapaaehtoisten lukumäärä;

– unionin tarjoaman humanitaarisen avun saajien lukumäärä.

#### *Tarkistus*

a) Lisätä ja kehittää unionin valmiutta tarjota humanitaarista apua

Edistymistä tämän toimintatavoitteen saavuttamisessa arvioidaan seuraavankaltaisten indikaattorien avulla:

– lähetettyjen tai lähetysvalmiiden **ja vaaditun pätevyyden omaavien** EU Aid Volunteers -vapaaehtoisten lukumäärä;

– unionin **EU Aid Volunteers -vapaaehtoisten avulla** tarjoaman humanitaarisen avun saajien lukumäärä **ja humanitaarisen avun tehokkuuden arviointi.**

– **lähetettyjen EU Aid Volunteers -vapaaehtoisten, lähettävien ja vastaanottavien järjestöjen sekä apuun osallistuvien tai sitä saavien kolmansien maiden yhteisöjen tyytyväisyys paikalla annettavan humanitaarisen avun vaikuttavuuteen.**

## Tarkistus 36

### Ehdotus asetukseksi 7 artikla – 1 kohta – b alakohta

#### *Komission teksti*

b) Kehittää vapaaehtoisten taitoja ja **osaamista** humanitaarisen avun alalla ja parantaa oloja, joissa he toimivat

Edistymistä tämän toimintatavoitteen saavuttamisessa arvioidaan seuraavankaltaisten indikaattorien avulla:

– **koulutettujen** vapaaehtoisten **lukumäärä ja** koulutuksen laatu arvioiden ja tyytyväisyystason perusteella;

– niiden sertifioitujen lähettävien järjestöjen lukumäärä, jotka noudattavat EU Aid Volunteers -vapaaehtoisten lähettämistä ja johtamista koskevia normeja.

#### *Tarkistus*

b) Kehittää vapaaehtoisten taitoja **ja lisää heidän tietojaan ja osaamistaan** humanitaarisen avun alalla ja parantaa **noudatettavia sääntöjä ja** oloja, joissa he toimivat.

Edistymistä tämän toimintatavoitteen saavuttamisessa arvioidaan seuraavankaltaisten indikaattorien avulla:

– vapaaehtoisten koulutuksen laatu arvioiden ja tyytyväisyystason perusteella;

– niiden sertifioitujen lähettävien järjestöjen lukumäärä, jotka noudattavat EU Aid Volunteers -vapaaehtoisten lähettämistä ja johtamista koskevia normeja;

– **koulutettujen vapaaehtoisten, lähettävien ja vastaanottavien järjestöjen sekä apuun osallistuvien tai sitä saavien kolmansien maiden yhteisöjen tyytyväisyys vapaaehtoisten koulutuksen laatuun, tietoihin, osaamiseen, työskentelyolosuhteisiin ja vapaaehtoisia koskeviin sääntöihin;**

– **vapaaehtoisten työskentelyolosuhteiden muuttaminen.**

## Tarkistus 37

### Ehdotus asetukseksi 7 artikla – 1 kohta – c alakohta

#### *Komission teksti*

c) Kehittää vastaanottavien järjestöjen valmiuksia ja edistää vapaaehtoistoimintaa kolmansissa maissa

#### *Tarkistus*

c) Kehittää vastaanottavien järjestöjen valmiuksia ja edistää vapaaehtoistoimintaa kolmansissa maissa

Edistymistä tämän toimintatavoitteen saavuttamisessa arvioidaan seuraavankaltaisten indikaattorien avulla:

– valmiuksien kehittämiseen tähtäävien toimien lukumäärä ja luonne;

– valmiuksien kehittämiseen tähtääviin toimiin osallistuvien kolmansien maiden henkilöstön ja vapaaehtoisten lukumäärä.

Edistymistä tämän toimintatavoitteen saavuttamisessa arvioidaan seuraavankaltaisten indikaattorien avulla:

– valmiuksien kehittämiseen tähtäävien toimien lukumäärä ja luonne ***kolmansissa maissa***;

– valmiuksien kehittämiseen tähtääviin toimiin osallistuvien kolmansien maiden henkilöstön ja vapaaehtoisten lukumäärä;

– ***vastaanottavien järjestöjen henkilöstön sekä valmiuksien kehittämistoimiin osallistuvien kolmansien maiden vapaaehtoisten tyytyväisyys toteutettuihin toimiin.***

### Tarkistus 38

#### Ehdotus asetukseksi 7 artikla – 1 kohta – d alakohta

##### *Komission teksti*

d) Parantaa unionin humanitaarisen avun arvojen näkyvyyttä

Edistymistä tämän toimintatavoitteen saavuttamisessa arvioidaan seuraavankaltaisten indikaattorien avulla:

– ***EU Aid Volunteers -vapaaehtoisten EU:n humanitaarista apua koskevan tietämyksen taso***;

– EU Aid Volunteers -aloitteen tunnettuuden taso unionin kohderyhmässä, osallistuvissa ja edunsaajina olevissa kolmansien maiden yhteisöissä ja muiden humanitaarisen alan toimijoiden keskuudessa;

##### *Tarkistus*

d) Parantaa unionin humanitaarisen avun arvojen näkyvyyttä

Edistymistä tämän toimintatavoitteen saavuttamisessa arvioidaan seuraavankaltaisten indikaattorien avulla:

– ***vapaaehtoisten lähettämistä edeltävien ja sen jälkeen järjestettyjen tiedotus-, viestintä- ja valistustoimien määrä ja tyyppi***;

– EU Aid Volunteers -aloitteen tunnettuuden taso unionin kohderyhmässä, osallistuvissa ja edunsaajina olevissa kolmansien maiden yhteisöissä ja muiden humanitaarisen alan toimijoiden keskuudessa.

### Tarkistus 39

#### Ehdotus asetukseksi 7 artikla – 1 kohta – e alakohta – johdantokappale



*Komission teksti*

e) Lisätä vapaaehtoistoiminnan johdonmukaisuutta **ja** yhtenäisyyttä eri jäsenvaltioissa, jotta voidaan parantaa unionin kansalaisten mahdollisuuksia osallistua humanitaarisen avun toimiin ja operaatioihin. Edistymistä tämän toimintatavoitteen saavuttamisessa arvioidaan seuraavankaltaisten indikaattorien avulla:

*Tarkistus*

e) lisätä vapaaehtoistoiminnan johdonmukaisuutta, yhtenäisyyttä **ja luotettavuutta** eri jäsenvaltioissa, jotta voidaan parantaa unionin kansalaisten mahdollisuuksia osallistua humanitaarisen avun toimiin ja operaatioihin. Edistymistä tämän toimintatavoitteen saavuttamisessa arvioidaan seuraavankaltaisten indikaattorien avulla:

**Tarkistus 40**

**Ehdotus asetukseksi**

**7 artikla – 1 kohta – e alakohta – 1 luetelmakohta**

*Komission teksti*

– sertifioidujen lähettävien järjestöjen **lukumäärä**;

*Tarkistus*

– sertifioidujen lähettävien järjestöjen **laadullinen ja määrällinen arviointi (esimerkiksi niiden lukumäärän, rakenteen ja yhteistyömenetelmien arviointi)**;

**Tarkistus 41**

**Ehdotus asetukseksi**

**7 artikla – 2 kohta**

*Komission teksti*

2. Edellä 1 kohdan a–e alakohdassa tarkoitettuja indikaattoreita on käytettävä tarpeen mukaan suoritusten seurantaan, arviointiin ja tarkistamiseen. Ne ovat suuntaa-antavia, ja niitä voidaan muuttaa 25 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen edistymisen mittaamisesta saatujen kokemusten perusteella.

*Tarkistus*

2. Edellä 1 kohdan a–e alakohdassa tarkoitettuja indikaattoreita on käytettävä tarpeen mukaan suoritusten seurantaan, arviointiin ja tarkistamiseen. Ne ovat suuntaa-antavia, ja niitä voidaan muuttaa 25 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen edistymisen mittaamisesta saatujen kokemusten perusteella. **Komissio laatii laadullisia indikaattoreita, joilla mitataan tehokkuutta, vastaamista tunnistettuihin tarpeisiin paikalla, toteutettujen toimien jatkuvuutta sekä EU**

*Aid Volunteers -vapaaehtoisten tuomaa lisäarvoa kehitettäessä unionin valmiutta vastata humanitaarisiin kriiseihin 3 artiklan mukaisesti.*

## Tarkistus 42

### Ehdotus asetukseksi II luku – otsikko

*Komission teksti*

*EU Aid Volunteers -toiminta*

*Tarkistus*

*EU Aid Volunteers -aloitteen toiminta*

## Tarkistus 43

### Ehdotus asetukseksi 8 artikla

*Komission teksti*

8 artikla

*EU Aid Volunteers -toiminta*

EU Aid Volunteers -aloitteella pyritään 3 ja 7 artiklassa tarkoitettuihin tavoitteisiin seuraavankaltaisten toimien avulla:

- vapaaehtoisehdokkaita ja EU Aid Volunteers -vapaaehtoisia koskevien normien kehittäminen ja ylläpito;
- lähetettäviä ja vastaanottavia järjestöjä koskevien sertifiointijärjestelmien kehittäminen ja ylläpito;
- vapaaehtoisehdokkaiden tarpeen kartoittaminen ja valinta;
- koulutusohjelman laatiminen sekä koulutuksen ja harjoittelupaikkojen tukeminen;
- EU Aid Volunteers -rekisterin perustaminen, ylläpito ja päivitys;
- EU Aid Volunteers -vapaaehtoisten

*Tarkistus*

8 artikla

*EU Aid Volunteers -aloitteen toiminta*

EU Aid Volunteers -aloitteella pyritään 3 ja 7 artiklassa tarkoitettuihin tavoitteisiin seuraavankaltaisten toimien avulla:

- vapaaehtoisehdokkaita ja EU Aid Volunteers -vapaaehtoisia koskevien normien kehittäminen ja ylläpito;
- lähetettäviä ja vastaanottavia järjestöjä koskevien sertifiointijärjestelmien kehittäminen ja ylläpito;
- vapaaehtoisehdokkaiden tarpeen kartoittaminen ja valinta;
- koulutusohjelman laatiminen sekä koulutuksen ja harjoittelupaikkojen tukeminen *yhteistyössä sellaisten erikoistuneiden erityisjärjestöjen kanssa, joilla on alalta käytännön kokemusta;*
- EU Aid Volunteers -rekisterin perustaminen, ylläpito ja päivitys;
- EU Aid Volunteers -vapaaehtoisten

lähettäminen kolmansiin maihin humanitaarisen avun toimiin ja operaatioihin;

– vastaanottavien järjestöjen valmiuksien kehittäminen;

– EU Aid Volunteers -verkoston perustaminen ja hallinnointi;

– viestintä, tiedotus ja näkyvyys;

– oheistoimet, joilla edistetään *EU Aid Volunteers -toiminnan* vastuuvollisuutta, läpinäkyvyyttä ja tuloksellisuutta.

#### Tarkistus 44

##### Ehdotus asetukseksi 9 artikla – 1 kohta – a alakohta

###### *Komission teksti*

a) vapaaehtoisohdokkaiden tarpeen kartoittamista, valitsemista ja humanitaarisen avun operaatioihin lähettämistä koskevaa valmentamista varten;

lähettäminen kolmansiin maihin humanitaarisen avun toimiin ja operaatioihin;

– vastaanottavien järjestöjen valmiuksien kehittäminen;

– *EU Aid Volunteers -aloitteeseen menestyksekkäästi osallistuneiden vapaaehtoisten kokemuksen tunnustaminen;*

– EU Aid Volunteers -verkoston perustaminen ja hallinnointi *ja hyvien käytäntöjen vaihtamisen edistäminen vapaaehtoisjakson aikana ja sen jälkeen;*

– viestintä, tiedotus ja näkyvyys;

– oheistoimet, joilla edistetään *EU Aid Volunteers -aloitteeseen liittyvää* vastuuvollisuutta, avoimuutta ja tuloksellisuutta.

###### *Tarkistus*

a) vapaaehtoisohdokkaiden tarpeen kartoittamista, valitsemista ja humanitaarisen avun operaatioihin lähettämistä koskevaa valmentamista varten.

*Vapaaehtoisohdokkaiden kartoituksessa ja valinnassa on käytettävä perusteena erityisvalmiuksia ja -osaamista, jotka vastaavat niitä tarpeita, jotka on määritelty maissa, joihin vapaaehtoiset lähetetään, ja joiden avulla tuotetaan lisäarvoa vastaanottaville järjestöille sekä paikallisille yhteisöille.*

*Kartoittaminen ja valinta toteutetaan siten, että varmistetaan nuorten ja asiantuntijoiden toimintaprofiilien ja valmiuksien moninaisuus ja siten, että samalla vastataan paikalla määriteltyihin*

*konkreettisiin tarpeisiin.*

## Tarkistus 45

### Ehdotus asetukseksi 9 artikla – 1 kohta – b alakohta

*Komission teksti*

b) EU Aid Volunteers -vapaaehtoisten johtamista ja kolmansiin maihin lähettämistä varten.

*Tarkistus*

b) EU Aid Volunteers -vapaaehtoisten johtamista ja kolmansiin maihin lähettämistä varten.

***Lähettämisen yhteydessä otetaan huomioon EU Aid Volunteers -vapaaehtoisten kielitaito ja muut taidot.***

## Tarkistus 46

### Ehdotus asetukseksi 9 artikla – 1 a kohta (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***1 a. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut normit vahvistetaan siten, että otetaan huomioon voimassa olevat normit ja ohjelmat 3 artiklassa esitetyt tavoitteen mukaisesti.***

## Tarkistus 47

### Ehdotus asetukseksi 9 artikla – 2 kohta

*Komission teksti*

2. Näillä normeilla varmistetaan huolellisuusvelvollisuus, ja ne kattavat erityisesti lähtävien ja vastaanottavien järjestöjen velvollisuudet, oleskelu- ja asumiskulujen sekä muiden kustannusten kattamista koskevat vähimmäisvaatimukset, vakuutusturvan, turvallisuusmenettelyt ja muut asiaankuuluvat kysymykset.

*Tarkistus*

2. Näillä normeilla varmistetaan huolellisuusvelvollisuus, ja ne kattavat erityisesti lähtävien ja vastaanottavien järjestöjen velvollisuudet, ***vapaaehtoisten valvonnan ja jatkuvan koulutuksen sekä johtamisen***, oleskelu- ja asumiskulujen sekä muiden kustannusten kattamista koskevat vähimmäisvaatimukset, vakuutusturvan, turvallisuusmenettelyt ja muut asiaankuuluvat kysymykset.

**Tarkistus 48**  
**Ehdotus asetukseksi**

**10 artikla – 1 kohta**

*Komission teksti*

1. Komissio ottaa käyttöön sertifiointijärjestelmän sen varmistamiseksi, että lähettävät järjestöt noudattavat 9 artiklassa tarkoitettuja normeja, ja erillisen sertifiointijärjestelmän vastaanottaville järjestöille.

*Tarkistus*

1. Komissio ottaa käyttöön **tiivissä yhteistyössä humanitaarisen alan kumppaneiden kanssa laaditun** sertifiointijärjestelmän sen varmistamiseksi, että lähettävät järjestöt noudattavat 9 artiklassa tarkoitettuja normeja, ja erillisen sertifiointijärjestelmän vastaanottaville järjestöille. **Järjestelmän on oltava osallistava ja sillä ei saa syrjiä mitään kelpoisuusvaatimukset täyttävää järjestötyyppiä.**

**Tarkistus 49**

**Ehdotus asetukseksi**  
**10 artikla – 1 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**1 a. Sertifiointijärjestelmää laatiessaan komissio pyrkii luomaan synergioita komission kumppanuusvälineiden kanssa humanitaarisella alalla ja voimassa olevien humanitaaristen vaatimusten kesken, jotta hallintoa voitaisiin näin yksinkertaistaa.**

**Tarkistus 50**

**Ehdotus asetukseksi**  
**10 artikla – 2 kohta – b alakohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

b) **Punaisen Ristin kansainvälinen komitea (ICRC) tai** Punaisen Ristin ja Punaisen Puolikuun yhdistysten kansainvälinen liitto;

b) Punaisen Ristin ja Punaisen Puolikuun yhdistysten kansainvälinen liitto;

## Tarkistus 51

### Ehdotus asetukseksi 10 artikla – 4 kohta

#### *Komission teksti*

4. Lähettävät ja vastaanottavat järjestöt voivat toteuttaa **EU Aid Volunteers -toimia** yhteistyössä voittoa tavoittelevien yksityisten yhteisöjen kanssa, sanotun kuitenkin rajoittamatta 2 ja 3 kohdassa tarkoitettujen vaatimusten soveltamista.

#### *Tarkistus*

4. Lähettävät ja vastaanottavat järjestöt voivat toteuttaa **EU Aid Volunteers -aloitteen toimia** yhteistyössä voittoa tavoittelevien yksityisten yhteisöjen kanssa, sanotun kuitenkin rajoittamatta 2 ja 3 kohdassa tarkoitettujen vaatimusten soveltamista.

## Tarkistus 52

### Ehdotus asetukseksi 12 artikla – 1 kohta

#### *Komission teksti*

1. Komissio laatii koulutusohjelman, jonka avulla vapaaehtoisehdokkaita valmennetaan humanitaarisiin toimiin ja humanitaarisen avun operaatioihin lähettämiseen.

#### *Tarkistus*

1. Komissio laatii **voimassa olevien normien mukaisesti ja yhteistyössä erikoistuneiden laitosten kanssa** koulutusohjelman, jonka avulla vapaaehtoisehdokkaita valmennetaan humanitaarisiin toimiin ja humanitaarisen avun operaatioihin lähettämiseen.

## Tarkistus 53

### Ehdotus asetukseksi 12 artikla – 2 kohta

#### *Komission teksti*

2. Vapaaehtoisehdokkaat, jotka on kartoitettu ja valittu 11 artiklan mukaisesti, voivat osallistua koulutusohjelmaan. Kultakin vapaaehtoisehdokkaalta edellytetty suorittavan koulutuksen laajuus ja sisältö määritetään ehdokkaan tarpeiden mukaan ja ottamalla huomioon aikaisempi kokemus.

#### *Tarkistus*

2. Vapaaehtoisehdokkaat, jotka on kartoitettu ja valittu 11 artiklan mukaisesti, voivat osallistua **erikoistuneiden erityisjärjestöjen järjestämään unionin** koulutusohjelmaan. Kultakin vapaaehtoisehdokkaalta edellytetty suorittavan koulutuksen laajuus ja sisältö määritetään ehdokkaan tarpeiden mukaan

ja ottamalla huomioon aikaisempi kokemus.

## **Tarkistus 54** **Ehdotus asetukseksi**

### **12 artikla – 4 kohta**

#### *Komission teksti*

4. Vapaaehtoisehdokkaat, jotka eivät ole suorittaneet harjoittelua, voivat tarvittaessa saada lisää kentälle lähettämistä edeltävää koulutusta sertifioituissa lähettävissä järjestöissä, sanotun kuitenkin rajoittamatta 3 kohdan soveltamista. Tässä koulutuksessa ja harjoittelussa on noudatettava 9 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettuja valmistautumista koskevia normeja.

#### *Tarkistus*

4. Vapaaehtoisehdokkaat, jotka eivät ole suorittaneet harjoittelua, voivat tarvittaessa saada lisää kentälle lähettämistä edeltävää koulutusta sertifioituissa lähettävissä järjestöissä, sanotun kuitenkin rajoittamatta 3 kohdan soveltamista. Tässä koulutuksessa ja harjoittelussa on noudatettava 9 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettuja valmistautumista koskevia normeja. ***EU Aid Volunteers -vapaaehtoiset voivat saada asemapaikan tarpeisiin ja erityisoloihin sovitettua lisäkoulutusta.***

## **Tarkistus 55**

### **Ehdotus asetukseksi** **12 artikla – 5 kohta**

#### *Komission teksti*

5. Koulutusohjelman on sisällettävä arviointi, jossa tarkastellaan vapaaehtoisehdokkaan valmiutta tulla lähetetyksi humanitaarisen avun operaatioihin.

#### *Tarkistus*

5. Koulutusohjelman on sisällettävä arviointi, jossa tarkastellaan vapaaehtoisehdokkaan valmiutta tulla lähetetyksi humanitaarisen avun operaatioihin ***ja täyttää paikalliset tarpeet. Tämä arviointi on toteutettava yhteistyössä lähettävien järjestöjen kanssa.***

## Tarkistus 56

### Ehdotus päätökseksi 13 artikla – 1 kohta

#### *Komission teksti*

1. Vapaaehtoisehdokkaita, jotka ovat läpäisseet 12 artiklan 5 kohdassa tarkoitetun arvioinnin menestyksekkäästi, pidetään EU Aid Volunteers -vapaaehtoisina. Heidät voidaan kirjata EU Aid Volunteers -rekisteriin, jäljempänä 'rekisteri', ja heidät katsotaan lähettämiskelpoisiksi.

#### *Tarkistus*

1. Vapaaehtoisehdokkaita, jotka ovat läpäisseet 12 artiklan 5 kohdassa tarkoitetun arvioinnin menestyksekkäästi, pidetään EU Aid Volunteers -vapaaehtoisina. Heidät voidaan kirjata EU Aid Volunteers -rekisteriin (jäljempänä 'rekisteri') ja heidät katsotaan lähettämiskelpoisiksi ***enintään kahden vuoden ajan, minkä jälkeen heidät on arvioitava uudelleen.***

## Tarkistus 57

### Ehdotus asetukseksi 14 artikla – 1 kohta

#### *Komission teksti*

1. Rekisteriin kirjattuja EU Aid Volunteers -vapaaehtoisia voidaan lähettää 5 artiklan d kohdassa määriteltyihin humanitaarisen avun toimiin ja operaatioihin seuraavasti:

#### *Tarkistus*

1. Rekisteriin kirjattuja EU Aid Volunteers -vapaaehtoisia voidaan lähettää 5 artiklan d kohdassa määriteltyihin humanitaarisen avun toimiin ja operaatioihin, ***aseellisia konflikteja ja sisäisiä levottomuuksia lukuun ottamatta,*** seuraavasti:

## Tarkistus 58

### Ehdotus asetukseksi 14 artikla – 1 a kohta (uusi)

#### *Komission teksti*

#### *Tarkistus*

***1 a. Lähettämisellä vastataan vastaanottavien järjestöjen ilmaisemiin todellisiin paikallisiin tarpeisiin. Vapaaehtoisten tehtävä määritellään tarkasti.***



**Tarkistus 59**  
**Ehdotus asetukseksi**

**14 artikla – 3 kohta**

*Komission teksti*

3. Vapaaehtoisten lähettämistä koskevat erityisehdot vahvistetaan lähettävän järjestön ja vapaaehtoisen välisessä sopimuksessa, jossa mainitaan myös lähettämisen kesto ja paikka sekä vapaaehtoisen tehtävät.

*Tarkistus*

3. Vapaaehtoisten lähettämistä koskevat erityisehdot vahvistetaan lähettävän järjestön ja vapaaehtoisen välisessä sopimuksessa, jossa mainitaan myös **muun muassa** lähettämisen kesto ja paikka sekä vapaaehtoisen tehtävät. **Sopimuksessa joko määritellään vapaaehtoisen oikeudet ja velvollisuudet tai siinä mainitaan, mihin asiakirjoihin oikeudet ja velvollisuudet on kirjattu.**

**Tarkistus 60**

**Ehdotus asetukseksi**  
**14 artikla – 4 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**4 a. Jokaisella vapaaehtoiselle nimetään vastaanottavasta järjestöstä ohjaaja, jonka tehtävänä on valvoa ja tukea vapaaehtoista lähettämisen aikana.**

**Tarkistus 61**

**Ehdotus asetukseksi**  
**14 a artikla (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**14 a artikla**

**Vapaaehtoisten kokemuksen tunnustaminen**

**1. Komissio kannattaa toimia, joiden kautta vapaaehtoisten kokemukselle ja sitoumukselle annetaan tunnustusta, jotta heidän kokemuksensa otetaan huomioon ja heidän saavutuksensa tunnustetaan**

*ammattillisissa yhteyksissä ja yhteiskunnassa. Vapaaehtoisten kokemus todennetaan menestyksekkään paikalle lähettämisen päätteeksi.*

*2. Rekisterissä EU Aid Volunteers -vapaaehtoiset voidaan erotella humanitaarisen toiminnan alalla kertyneen aiemman kokemuksen perusteella.*

## Tarkistus 62

### Ehdotus asetukseksi 16 artikla

#### *Komission teksti*

1. Komissio perustaa EU Aid Volunteers -verkoston, jäljempänä 'verkosto', ja hallinnoi sitä.
2. Verkosto edistää yhteydenpitoa sellaisten vapaaehtoishokkaiden ja EU Aid Volunteers -vapaaehtoisten välillä, jotka osallistuvat tai ovat osallistuneet **aloitteeseen**, näiden vapaaehtoisten ja erityisesti 15 artiklassa tarkoitettujen **EU Aid Volunteers -toiminnan** edunsaajien välillä ja muiden asianomaisten toimijoiden välillä. Se tarjoaa tilaisuuden virtuaaliseen yhteydenpitoon, erityisesti mahdollistamalla tietojenvaihdon ja tiedonvälityksen EU Aid Volunteers -aloitteesta, ja se tukee muita soveltuvia toimia kuten seminaareja ja työpajoja.
3. Verkosto tarjoaa ja edistää myös mahdollisuuksia verkkovapaaehtoistoimintaan, jolla täydennetään ja vahvistetaan **EU Aid Volunteers -toimia**.

#### *Tarkistus*

1. Komissio perustaa EU Aid Volunteers -verkoston (jäljempänä 'verkosto') ja hallinnoi sitä.
2. Verkosto edistää yhteydenpitoa sellaisten vapaaehtoishokkaiden ja EU Aid Volunteers -vapaaehtoisten välillä, jotka osallistuvat tai ovat osallistuneet **EU Aid Volunteers -aloitteeseen**, näiden vapaaehtoisten ja erityisesti 15 artiklassa tarkoitettujen **EU Aid Volunteers -aloitteen** edunsaajien välillä ja muiden asianomaisten toimijoiden välillä. Se tarjoaa tilaisuuden virtuaaliseen yhteydenpitoon, erityisesti mahdollistamalla tietojenvaihdon ja tiedonvälityksen EU Aid Volunteers -aloitteesta, ja se tukee muita soveltuvia toimia kuten seminaareja ja työpajoja.
3. Verkosto tarjoaa ja edistää myös mahdollisuuksia verkkovapaaehtoistoimintaan, jolla täydennetään ja vahvistetaan **EU Aid Volunteers -aloitteen toimia**.

## Tarkistus 63

### Ehdotus asetukseksi 17 artikla – 1-2 kohta

#### *Komission teksti*

1. Komissio tukee yleisölle tiedottamista, viestintää ja näkyvyydenedistämiskampanjoita, joilla tehdään EU Aid Volunteers -aloitetta tunnetuksi ja kannustetaan vapaaehtoistoimintaan humanitaarisen avun alalla unionissa ja kolmansissa maissa, jotka hyötyvät sen toimista.

2. Komissio laatii EU Aid Volunteers -aloitteen tavoitteita, toimia ja tuloksia koskevan tiedotus- ja viestintäohjelman, jossa määritellään viestintä- ja tiedotustehtävät, jotka on suunnattu yleisölle, erityisesti Euroopan kansalaisille, sekä mahdollisille tuleville vapaaehtoisehdokkaille ja EU Aid Volunteers -aloitteen toimien edunsaajille. Kaikkien EU Aid Volunteers -aloitteen edunsaajien, erityisesti lähetettävien ja vastaanottavien järjestöjen, on toteuttava kyseistä ohjelmaa.

#### *Tarkistus*

1. Komissio tukee yleisölle tiedottamista, viestintää ja näkyvyydenedistämiskampanjoita, joilla tehdään EU Aid Volunteers -aloitetta tunnetuksi ja kannustetaan vapaaehtoistoimintaan humanitaarisen avun alalla unionissa ja kolmansissa maissa, jotka hyötyvät sen toimista.  
***Tällaisilla toimilla tuetaan jäsenvaltioiden nykyisiä aloitteita.***

2. Komissio laatii EU Aid Volunteers -aloitteen tavoitteita, toimia ja tuloksia koskevan tiedotus- ja viestintäohjelman, jossa määritellään viestintä- ja tiedotustehtävät, jotka on suunnattu yleisölle, erityisesti Euroopan kansalaisille, sekä mahdollisille tuleville vapaaehtoisehdokkaille ja EU Aid Volunteers -aloitteen toimien edunsaajille. Kaikkien EU Aid Volunteers -aloitteen edunsaajien, erityisesti lähetettävien ja vastaanottavien järjestöjen, on toteuttava kyseistä ohjelmaa.

## Tarkistus 64

### Ehdotus asetukseksi 17 artikla

#### *Komission teksti*

1. Komissio tukee yleisölle tiedottamista, viestintää ja näkyvyydenedistämiskampanjoita, joilla tehdään EU Aid Volunteers -aloitetta tunnetuksi ja kannustetaan vapaaehtoistoimintaan humanitaarisen avun alalla unionissa ja kolmansissa maissa, jotka hyötyvät sen toimista.

#### *Tarkistus*

1. Komissio tukee yleisölle tiedottamista, viestintää ja näkyvyydenedistämiskampanjoita, joilla tehdään EU Aid Volunteers -aloitetta tunnetuksi ja kannustetaan vapaaehtoistoimintaan humanitaarisen avun alalla unionissa ja kolmansissa maissa, jotka hyötyvät sen toimista.

2. Komissio laatii EU Aid Volunteers -aloitteen tavoitteita, toimia ja tuloksia koskevan tiedotus- ja viestintäohjelman, jossa määritellään viestintä- ja tiedotustehtävät, jotka on suunnattu yleisölle, erityisesti Euroopan kansalaisille, sekä mahdollisille tuleville vapaaehtoisohdokkaille ja EU Aid Volunteers -aloitteen toimien edunsaajille. Kaikkien EU Aid Volunteers -aloitteen edunsaajien, erityisesti lähtävien ja vastaanottavien järjestöjen, on toteuttava kyseistä ohjelmaa.

3. EU Aid Volunteers -vapaaehtoisten on osallistuttava *tarvittaessa* lähtävien ja vastaanottavien järjestöjen johdon avustamina ennen lähettämistä, sen aikana ja sen jälkeen asianmukaisesti viestintä-, tiedotus- ja näkyvyydenedistämistoimiin, joilla tuetaan EU Aid Volunteers -aloitetta ja vapaaehtoisten sitoutumista siihen. Komissio määrittelee kyseiset toimet, mutta ne eivät saa aiheuttaa kohtuuttomia velvoitteita vapaaehtoisille.

2. Komissio laatii EU Aid Volunteers -aloitteen tavoitteita, toimia ja tuloksia koskevan tiedotus- ja viestintäohjelman, jossa määritellään viestintä- ja tiedotustehtävät, jotka on suunnattu yleisölle, erityisesti Euroopan kansalaisille, sekä mahdollisille tuleville vapaaehtoisohdokkaille ja EU Aid Volunteers -aloitteen toimien edunsaajille. Kaikkien EU Aid Volunteers -aloitteen edunsaajien, erityisesti lähtävien ja vastaanottavien järjestöjen, on toteuttava kyseistä ohjelmaa.

3. EU Aid Volunteers -vapaaehtoisten on osallistuttava lähtävien ja vastaanottavien järjestöjen johdon avustamina ennen lähettämistä, sen aikana ja sen jälkeen asianmukaisesti viestintä-, tiedotus- ja näkyvyydenedistämistoimiin, joilla tuetaan EU Aid Volunteers -aloitetta ja vapaaehtoisten sitoutumista siihen. Komissio määrittelee kyseiset toimet, mutta ne eivät saa aiheuttaa kohtuuttomia velvoitteita vapaaehtoisille.

## **Tarkistus 65**

### **Ehdotus asetukseksi III luku – otsikko**

*Komission teksti*

***Rahoitussäännökset***

*Tarkistus*

***Ohjelmasuunnittelu ja varojen kohdentaminen***

## **Tarkistus 66**

### **Ehdotus asetukseksi 18 artikla – 1-2 kohta**

*Komission teksti*

18. Tukikelpoiset toimet

*Tarkistus*

*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)*

1. Edellä 8 artiklassa tarkoitetut toimet ovat rahoitustukikelpoisia, mukaan lukien niiden täytäntöönpanemiseksi tarvittavat toimenpiteet sekä toimenpiteet, joiden tavoitteena on vahvistaa EU Aid Volunteers -aloitteen ja muiden kansallisten ja kansainvälisten alan järjestelmien välistä koordinaointia.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu rahoitus voi kattaa myös menoja, jotka koskevat EU Aid Volunteers -aloitteen johtamiseksi ja sen tavoitteiden saavuttamiseksi tarpeellisia valmistelua, seuranta, valvontaa, tarkastuksia ja arviointia.

## **Tarkistus 67**

### **Ehdotus asetukseksi 18 a artikla (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

#### *18 a artikla*

##### *Monivuotiset työohjelmat*

*1. Budjettivallan käyttäjän toimivaltaa rajoittamatta komissio hyväksyy kaksi perättäistä alustavaa monivuotista työohjelmaa, jotka yhdessä kattavat kauden 2014–2020 tämän asetusten yleisten periaatteiden mukaisesti. Ne toimivat vuosittaisen ohjelmoinnin perustana tämän asetuksen puitteissa.*

*2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuja unionin asiakirjoja pidetään strategisina ohjelma-asiakirjoina. Komissio hyväksyy nämä unionin asiakirjat delegoiduilla säädöksillä 25 artiklan mukaisesti.*

*3. Monivuotisissa työohjelmissa määritellään tavoitteet, painopisteet, odotetut tulokset, täytäntöönpanomenetelmä, määrärahojen kohdentaminen laajassa mielessä ja avustusten osalta painopistealueet, olennaiset arviointiperusteet ja*

*yhteisrahoituksen enimmäismäärä.*

*4. Komissio arvioi ensimmäisellä monivuotisella työohjelmakaudella saavutetut tulokset sekä täytäntöönpanon laadulliset ja määrälliset näkökohdat tämän asetuksen 26 mukaisesti. Komissio ottaa kaikilta osin huomioon arvion tulokset valmistellessaan toista monivuotista työohjelmaa ja hyväksyy tarvittaessa lainsäädäntöehdotuksen tämän asetuksen tarkistamiseksi.*

## **Tarkistus 68**

### **Ehdotus asetukseksi 18 b artikla (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

#### *18 b artikla*

##### *Vuotuiset työohjelmat*

*1. Budjettivallan käyttäjän toimivaltaa rajoittamatta komissio hyväksyy alustavat vuotuiset työohjelmat, jotka perustuvat 18 a artiklassa tarkoitettuun monivuotiseen työohjelmaan ja ovat niiden mukaisia sekä noudattavat tämän asetuksen yleisiä periaatteita.*

*2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen unionin asiakirjat hyväksytään täytäntöönpanosäädöksillä. Kyseiset täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 24 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.*

*3. Vuotuisiin työohjelmiin on sisällytettävä myös kuvaus rahoitettavista toimista, maininta kullekin osa-alueelle osoitetun rahoituksen määrästä sekä alustava täytäntöönpanoaikataulu.*

## Tarkistus 69

### Ehdotus asetukseksi 19 artikla

#### *Komission teksti*

Tämän asetuksen mukaista rahoitustukea voidaan myöntää luonnollisille henkilöille ja yksityis- tai julkisoikeudellisille oikeushenkilöille, jotka katsotaan sen perusteella *varainhoitoasetuksessa XX/2012* tarkoitetuiksi rahoitustuen edunsaajiksi.

#### *Tarkistus*

Tämän asetuksen mukaista rahoitustukea voidaan myöntää luonnollisille henkilöille ja yksityis- tai julkisoikeudellisille oikeushenkilöille, jotka katsotaan sen perusteella *unionin yleiseen talousarvioon sovellettavista varainhoitosäännöistä 25 päivänä lokakuuta 2012 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EU, Euratom) N:o 966/2012<sup>1</sup>* tarkoitetuiksi rahoitustuen edunsaajiksi.

---

<sup>1</sup> EUVL L 298, 26.10.2012, s. 1.

## Tarkistus 70

### Ehdotus asetukseksi 20 artikla

#### *Komission teksti*

20 artikla

#### *Talousarviovarat*

Rahoitusohje tämän asetuksen täytäntöönpanoon kaudella 2014–2020 on **239 100 000 euroa** käypinä hintoina.

**Määrärahoja** voidaan samankaltaisten menojen kattamiseksi sisällyttää

#### *Tarkistus*

20 artikla

#### ***Ohjeellinen rahoitusmäärä***

Rahoitusohje tämän asetuksen täytäntöönpanoon kaudella 2014–2020 on [...] **euroa** käypinä hintoina.

***Budjettivallan käyttäjä myöntää vuotuiset määrärahat tämän kuitenkaan rajoittamatta vuosia 2014–2020 koskevan monivuotisen rahoituskehysten vahvistamisesta annetun asetuksen säännösten ja budjettiyhteistyöstä ja moitteettomasta varainhoidosta xxx/201z tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen määräysten soveltamista.***

***Maksumäärärahoja*** voidaan samankaltaisten menojen kattamiseksi

talousarvioon tarvittaessa vielä vuoden 2020 jälkeen, jotta sellaisten toimien hallinnointi olisi mahdollista, joita ei ole saatettu päätökseen 31 päivään joulukuuta 2020 mennessä.

sisällyttää talousarvioon tarvittaessa vielä vuoden 2020 jälkeen, jotta sellaisten toimien **maksujen** hallinnointi olisi mahdollista, joita ei ole saatettu päätökseen 31 päivään joulukuuta 2020 mennessä.

## Tarkistus 71

### Ehdotus asetukseksi 21 artikla – 1 kohta

#### *Komission teksti*

1. Komissio myöntää unionin rahoitustukea unionin talousarvioon *sovellettavan varainhoitoasetuksen XX/2012* mukaisesti.

#### *Tarkistus*

1. Komissio myöntää unionin rahoitustukea unionin *yleiseen* talousarvioon *sovellettavista varainhoitosäännöistä annetun asetuksen (EU, Euratom) N:o 966/2012* mukaisesti.

## Tarkistus 72

### Ehdotus asetukseksi 21 artikla – 3 kohta

#### *Komission teksti*

**3. Komissio hyväksyy asetuksen täytäntöönpanemiseksi EU Aid Volunteers -aloitteen vuotuisen työohjelman 24 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti. Työohjelmassa määritetään tavoitteet, odotetut tulokset, toteutusmenetelmä ja varojen kokonaismäärä. Työohjelmaan sisältyy myös kuvaus rahoitettavista toimista, kullekin toimelle osoitettava ohjeellinen määrä ja alustava toteutusaikataulu. Avustusten osalta mainitaan painopisteet, olennaiset arviointiperusteet ja yhteisrahoituksen enimmäismäärä.**

#### *Tarkistus*

**Poistetaan.**



## Tarkistus 73

### Ehdotus asetukseksi 21 artikla – 4 kohta

#### *Komission teksti*

4. Komissio voi harkita, syntyisikö EU:n erityisrahaston perustamisesta lisäarvoa ja hallinnointietuja.

#### *Tarkistus*

4. Komissio voi harkita, syntyisikö EU:n erityisrahaston perustamisesta lisäarvoa ja hallinnointietuja ***ottaen huomioon asiaa koskevat säännökset ja erityisesti unionin yleiseen talousarvioon sovellettavista varainhoitosäännöistä annetun asetuksen (EU, Euratom) N:o 966/2012 187 artiklan.***

***Jos komissio perustaa EU:n erityisrahaston, erityisrahaston monivuotinen tai vuotuinen työohjelma hyväksytään 25 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.***

***EU Aid Volunteers -aloitetta varten voidaan perustaa EU:n erityisrahasto vain, mikäli EU:n erityisrahastojen käyttöä suunniteltuun toimintaan koskeva perusteellinen analyysi osoittaa, että tällainen erityisrahasto tuottaa lisäarvoa.***

## Tarkistus 74

### Ehdotus asetukseksi 24 artikla – 1 kohta

#### *Komission teksti*

1. Komissiota avustaa humanitaarisesta avusta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1257/96 17 artiklan 1 kohdan mukaisesti perustettu komitea. Kyseinen komitea on asetuksessa (EU) N:o 182/2011 tarkoitettu komitea.

#### *Tarkistus*

1. Komissiota avustaa humanitaarisesta avusta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1257/96 17 artiklan 1 kohdan mukaisesti perustettu komitea. Kyseinen komitea on asetuksessa (EU) N:o 182/2011 tarkoitettu komitea. ***Euroopan parlamentin tarkkailija osallistuu komitean menettelyihin.***

## Tarkistus 75

### Ehdotus asetukseksi 25 artikla – 2 kohta

#### *Komission teksti*

2. Siirretään komissiolle valta antaa 7 artiklan 2 kohdassa **ja 9 artiklassa** tarkoitettuja delegoituja säädöksiä seitsemän vuoden ajaksi tämän asetuksen voimaantulopäivästä.

#### *Tarkistus*

2. Siirretään komissiolle valta antaa 7 artiklan 2 kohdassa, **9 ja 18 a artiklassa sekä 21 artiklan 4 kohdassa** tarkoitettuja delegoituja säädöksiä seitsemän vuoden ajaksi tämän asetuksen voimaantulopäivästä.

## Tarkistus 76

### Ehdotus asetukseksi 26 artikla – 3 kohta

#### *Komission teksti*

3. Lähettävät järjestöt, jotka lähettävät vapaaehtoisia unionin ulkopuolisiin operaatioihin, ovat vastuussa toimintansa seurannasta, ja niiden on toimitettava komissiolle säännöllisesti seurantakertomuksia.

#### *Tarkistus*

3. Lähettävät järjestöt, jotka lähettävät vapaaehtoisia unionin ulkopuolisiin operaatioihin, ovat vastuussa toimintansa seurannasta, ja niiden on toimitettava komissiolle säännöllisesti seurantakertomuksia, **joissa kaikki yksittäisille vapaaehtoisille kuuluvat henkilötietojen suojelua koskevat oikeudet on otettu huomioon.**

## Tarkistus 77

### Ehdotus asetukseksi 26 artikla – 5 kohta – a alakohta

#### *Komission teksti*

a) väliarviointikertomuksen tämän asetuksen nojalla rahoitettujen toimien tuloksista ja niiden täytäntöönpanon laadullisista ja määrällisistä tekijöistä ensimmäisten kolmen täytäntöönpanovuoden aikana viimeistään **31 päivänä joulukuuta 2017**;

#### *Tarkistus*

a) väliarviointikertomuksen tämän asetuksen nojalla rahoitettujen toimien tuloksista ja niiden täytäntöönpanon laadullisista ja määrällisistä tekijöistä, **mukaan lukien EU Aid Volunteers -aloitteen vapaaehtoisten vaikutus humanitaariseen alaan sekä selvitys ohjelman kustannustehokkuudesta**, ensimmäisten kolmen

täytäntöönpanovuoden aikana viimeistään  
**30 päivänä kesäkuuta 2017;**

## **Tarkistus 78**

**Ehdotus asetukseksi  
27 artikla – 1 a kohta – 1 b kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***Tämä asetus on kaikilta osiltaan  
velvoittava, ja sitä sovelletaan  
sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.***

***Sitä sovelletaan 1 päivästä  
tammikuuta 2014 31 päivään  
joulukuuta 2020.***

## PERUSTELUT

### **1. Tausta ja yleisiä huomioita**

Komissio hyväksyi 19. syyskuuta 2012 asetusehdotuksen Euroopan humanitaarisen avun vapaaehtoisjoukkojen (EU Aid Volunteers -vapaaehtoisten) perustamisesta Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 214 artiklan 5 kohdan mukaisesti.

Sen tavoitteena on myös ilmaista unionin humanitaarisia arvoja ja solidaarisuutta avun tarpeessa olevia ihmisiä kohtaan. Tavoitteeseen pyritään tehokkailla ja näkyvillä Euroopan humanitaarisen avun vapaaehtoisjoukoilla, jotka lisäävät unionin toimintavalmiutta humanitaarisissa kriiseissä ja parantavat heikossa asemassa olevien tai katastrofista kärsivien yhteisöjen valmiuksia ja selviytymiskykyä kolmansissa maissa.

Tämä ehdotus perustuu vuonna 2010 annettuun tiedonantoon ”EU:n kansalaisten solidaarisuuden ilmaiseminen vapaaehtoistyön avulla – Alustavia pohdintoja Euroopan humanitaarisen avun vapaaehtoisjoukoista”.

Esittelijä pitää myönteisinä komission toimia ja sitä, että se on tämän aloitteen avulla täydentänyt nykyisiä rakenteita ja järjestelyjä välttäen päällekkäisyydet niiden kanssa.

Tyytyväisiä voidaan olla myös siitä, että vapaaehtoisjoukkojen toimintaa ohjaavat humanitaariset periaatteet ja humanitaarista apua koskeva eurooppalainen konsensus ja että lähettäminen perustuu paikalla määriteltyihin tarpeisiin.

Vapaaehtoisjoukkojen avulla korjataan nykyisen humanitaarisen avun vapaaehtoistoiminnan puutteet, lisätään osaltaan suuren yleisen tietoisuutta sekä vahvistetaan unionin kansalaisuuden käsitettä.

Solidaarisuus kuuluu unionin perusarvoihin ja vapaaehtoistoiminta on konkreettinen ja näkyvä tapa ilmaista sitä. Unionin on varmistettava, että se pystyy tarjoamaan riittävästi humanitaarista apua, sillä humanitaaristen kriisien, niin luonnonkatastrofien kuin ihmisten aiheuttamien kriisienkin, lukumäärä ja laajuus on kasvanut.

Eräät humanitaarisen alan kumppanit ovat suhtautuneet vastentahtoisesti tähän aloitteeseen ja erityisesti sen rahoittamiseen. Lisäksi ne ovat esittäneet epäilyjä siitä, voidaanko vapaaehtoisjoukkojen avulla tuottaa todellista lisäarvoa EU:n humanitaariselle toiminnalle.

Esittelijä kannattaa aloitetta kokonaisuudessaan ja on samaa mieltä komission ehdotuksessa vahvistetuista periaatteista ja tavoitteista. Tästä huolimatta tietyt asetusehdotuksen säännökset ovat erittäin epäselviä ja siksi niitä on täydennettävä ja täsmennettävä. Siksi esittelijä on ehdottanut useita tarkistuksia, joilla pyritään erityisesti varmistamaan ehdotuksen todellinen lisäarvo.

Mietintöluonnoksen valmisteluun liittyvässä mietintätyössä on otettu huomioon kokemukset, joita on saatu ehdotukseen liittyvistä aiemmista ja nykyisistä kokeiluhankkeista.

## **2. Mietintöluonnoksen pääpiirteet**

### **a) Soveltamisala, tavoitteet ja yleiset periaatteet:**

EU Aid Volunteers -aloitteen vapaaehtoiset lähetetään kolmansissa maissa toteutettaviin humanitaarisen avun operaatioihin ihmisten aiheuttamien humanitaaristen kriisien tai luonnonkatastrofien seurauksena. Esittelijä ehdottaa, että aseelliset konfliktit ja sisäiset levottomuudet jätettäisiin nimenomaisesti operaatiokohteiden ulkopuolelle, sillä näin voidaan varmistaa vapaaehtoisten turvallisuus.

Koska vapaaehtoisten tehtävänä on myötävaikuttaa unionin valmiuteen vastata humanitaarisiin kriiseihin, katastrofiolosuhteissa vapaaehtoisten on osallistuttava erityisesti katastrofeihin valmistautumiseen, katastrofeista seuraavien riskien vähentämiseen sekä hätäavun, kunnostustoimien ja kehitysyhteistyön niveltämisen vahvistamiseen. Hätäavun, kunnostustoimien ja kehitysyhteistyön niveltäminen on Euroopan parlamentissa käytävien keskustelujen keskiössä erityisesti neuvotteluissa, jotka koskevat kehitysyhteistyön rahoitusvälinettä.

Esittelijä muistuttaa, että humanitaarista apua koskevan eurooppalaisen konsensuksen on ohjattava EU Aid Volunteers -aloitteen toimia.

Jotta asetuksessa asetetut tavoitteet voidaan saavuttaa, ohjelman käynnistyttyä on heti alkajaisiksi perustettava neuvottelu- ja vuoropuhelufoorumi, joka kokoaa yhteen komission jäsenvaltioiden sekä lähetettävien ja vastaanottavien järjestöjen edustajat.

### **b) Lisäarvo, humanitaariset tarpeet ja vaikutukset:**

Humanitaaristen kriisien määrä, laajuus ja monitahoisuus eri puolilla maailmaa on kasvanut merkittävästi, mikä lisää tarvetta humanitaarisen alan toimijoista, jotka voivat vastata tehokkaasti näihin tilanteisiin. Tarpeet kasvavat, mutta nykyisen rahoituskriisin aikana rahoitus ei seuraa tarpeiden tahdissa. EU:n humanitaarisen toiminnan, vastaanottavien järjestöjen ja paikallisten yhteisöjen on saatava todellista lisäarvoa EU Aid Volunteers -aloitteen vapaaehtoisista, ja vapaaehtoisten lähettämisen on perustuttava kentällä määriteltäviin tarpeisiin.

Eräillä tarkistusehdotuksilla pyritään vahvistamaan komission ehdotuksessa jo mainittuja näkökohtia. EU Aid Volunteers -aloitteen on oltava kaikilta osin humanitaarinen, ja sen avulla on täydennettävä ja vahvistettava EU:n humanitaarista toimintaa siten, että suunniteltua käytettävissä olevaa rahoitusta hyödynnetään parhaalla mahdollisella tavalla.

Lähettämällä on vastattava vastaanottavien järjestöjen ilmaisemiin todellisiin paikallisiin tarpeisiin, ja vapaaehtoisten tehtävä on määriteltävä täsmällisesti.

Komissio ehdottaa väliarviointikertomuksen laatimista. Sen avulla pyritään arvioimaan EU Aid Volunteers -aloitteen vapaaehtoisten vaikutusta humanitaarisen avun alaan ja ohjelman kustannustehokkuutta.

### **c) Toimintatavoitteet ja arviointia koskevat indikaattorit:**

Komissio ehdottaa toimintatavoitteiden asettamista. Näiden tavoitteiden toteuttamisessa saavutettua edistystä olisi tarkoitus arvioida indikaattoreiden pohjalta.

Ehdotetut indikaattorit ovat viitteellisiä, ja niitä voidaan muuttaa delegoituja säädöksiä koskevan menettelyn mukaisesti.

Esittelijän mielestä ei ole hyväksyttävää, että indikaattorit ovat yksinomaan määrällisiä. Siksi tarkistuksissa ehdotetaan vähintään yhden laadullisen indikaattorin lisäämistä jokaista toimintatavoitetta kohden, jotta ne sisällytettäisiin lainsäädäntötekstiin. Esimerkiksi vapaaehtoisten todellista humanitaarista panosta sekä toteutettujen toimenpiteiden laatua on arvioitava.

Komission olisi delegoituja säädöksiä koskevien menettelyjen yhteydessä laadittava laadullisia indikaattoreita, jotka koskevat tehokkuutta, paikalla määriteltyihin tarpeisiin vastaamista sekä vapaaehtoisten tuomaa lisäarvoa.

### **d) Hallinnolliset rasisitteet ja lähetävät järjestöt:**

Komissio vahvistaa lähetäviin järjestöihin sovellettavan sertifiointijärjestelmän.

Monet humanitaarisen alan kumppanit ja erityisesti kansalaisjärjestöt ovat toteuttamassa humanitaarisen avun pääosaston (PO ECHO) humanitaarista apua kumppanuudesta tehdyn puitesopimuksen nojalla. Pienille kansalaisjärjestöille aiheutuu huomattavia hallinnollisia rasitteita niiden suhteista komissioon.

Esittelijä katsoo, että komission olisi pyrittävä laatimaan yksinkertainen sertifiointijärjestelmää koskeva järjestelmä, jolla pyrittäisiin luomaan erityisesti kumppanuusvälineiden ja voimassa olevien humanitaaristen vaatimusten välille synergioita.

### **e) Vapaaehtoisia koskevat normit**

Komission on määrä hyväksyä normit, jotka koskevat vapaaehtoisten kartoittamista, valintaa, kouluttamista ja kentälle lähettämistä. On tärkeää, että nämä normit muotoillaan nykyisten normien ja ohjelmien pohjalta johdonmukaisuuden sekä saatujen kokemusten ja hyväksi todettujen käytänteiden hengessä.

Esittelijä katsoo, että vapaaehtoisehdokkaiden kartoittamisessa ja valitsemisessa on käytettävä perusteena erityisvalmiuksia ja -osaamista. Kartoittamisessa ja valinnassa otetaan huomioon nuorten ja asiantuntijoiden toimintaprofiilien ja valmiuksien moninaisuus siten, että samalla kuitenkin vastataan paikalla määriteltyihin konkreettisiin tarpeisiin.

Komission laatiman koulutusohjelman olisi perustuttava voimassa oleviin normeihin, ja se olisi toteutettava yhteistyössä erikoistuneiden laitosten kanssa. Esittelijä ehdottaa, että tällä tavoin laadittu eurooppalainen koulutusohjelma toteutetaan tiiviissä yhteistyössä näiden samojen erikoistuneiden järjestöjen kanssa.

Myös lähetettävien järjestöjen on syytä osallistua koulutukseen, koska ne osallistuvat yhteistyön kautta vapaaehtoisehdokkaiden valmiusasteen arviointiin.

Esittelijä myös ehdottaa, että lähettämisen yhteydessä otetaan huomioon vapaaehtoisten valmiudet ja kielitaito.

#### **f) Kokemuksen arvostaminen sekä vapaaehtoisen osallistumisen tunnustaminen:**

Esittelijä esittää tähän kohtaan joitakin tarkistuksia.

Kokemusta saaneet EU Aid Volunteers -vapaaehtoiset voidaan sertifioida (EU Aid Volunteers -vapaaehtoisiksi) ensimmäisen operaation päätteeksi. Sertifioidut vapaaehtoiset voidaan sen jälkeen kirjata rekisteriin, josta komissio on säätänyt ja jota se hallinnoi.

Komissio myös tukee toimia, joiden kautta vapaaehtoisten saamalle kokemukselle annetaan arvostusta ja heidän osallistumisensa tunnustetaan, sillä näin voidaan ottaa huomioon kokemuksesta saatu ammatillinen kokemus.

#### **g) Yhteistyö muiden maiden kanssa:**

Esittelijä ehdottaa, että Euroopan naapuruuspolitiikan kumppanimaiden kansalaiset ja lähetettävät järjestöt jätetään aloitteen ulkopuolelle, vaikka ne nykyisen ehdotuksen mukaisesti voisivat osallistua EU Aid Volunteers -aloitteen toimintaan.

Vaikka komission ehdotuksen mukaisesti tämä yhteistyö perustuisi näiltä mailta saataviin määrärahoihin, esittelijä katsoo, että kyse on kuitenkin unionin ohjelmasta, jolla vahvistetaan unionin kansalaisuuden käsitettä.

### **3. EU:n ulkoisen toiminnan rahoitusvälineisiin (2014–2020) liittyvät horisontaaliset osatekijät: komiteamenettely ja komissiolle siirretyn säädösvallan käyttäminen**

Tiettyjen asetusehdotukseen sisältyvien säännösten toteuttamiseksi komissio ehdottaa tapauskohtaisesti joko komissiomenettelyn tai delegoitujen säädösten soveltamista.

Esittelijä katsoo, että komissio on yleisesti katsoen kunnioittanut edellä mainittuihin menettelyihin liittyviä oikeuksia ja toimivaltaa, jotka parlamentille on myönnetty Lissabonin sopimuksella.

Esittelijä kuitenkin ehdottaa sellaisen yleisen ohjelmakehyksen käyttöönottoa, joka poikkeaa komission ehdotuksesta ja joka sitä vastoin on yhdenmukainen parlamentin oikeuksien kanssa ja johdonmukainen niiden ehdotusten kanssa, joita parlamentti on esittänyt uudesta kehitysyhteistyön rahoitusvälineestä (2014–2020).

Kaksi perättäistä monivuotista työohjelmaa hyväksytään delegoiduilla säädöksillä. Näissä asiakirjoissa määritetään tavoitteet, odotetut tulokset, toteutusmenetelmä ja varojen kokonaisuus.

Monivuotisten ohjelmien toteuttamista koskevat vuotuiset työohjelmat hyväksytään komiteamenettelyllä ja niihin sisällytetään muita kuin keskeisiä osia, kuten toimintaa ja kullekin toimelle myönnettäviä määrärahoja koskeva kuvaus.

Voimassa olevien säännösten mukaisesti esittelijä ehdottaa, että ehdotukseen lisätään, että EU:n erityisrahaston perustaminen, tavoitteiden määrittäminen, hallinnointi ja toteuttaminen pannaan täytäntöön delegoituja säädöksiä koskevilla menettelyillä.



5.3.2013

## BUDJETTIVALIOKUNNAN LAUSUNTO

kehitysyhteistyövaliokunnalle

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Euroopan humanitaarisen avun vapaaehtoisjoukkojen perustamisesta  
(COM(2012)0514 – C7-0303/2012 – 2012/0245(COD))

Valmistelija: María Muñoz De Urquiza

### LYHYET PERUSTELUT

Komissio esitti 19. syyskuuta 2012 ehdotuksensa asetukseksi Euroopan humanitaarisen avun vapaaehtoisjoukkojen perustamisesta. Tämä on ensimmäinen aloite Euroopan laajuisen vapaaehtoismekanismin luomiseksi ja sillä pyritään täyttämään vapaaehtoistoiminnassa EU:ssa havaitut aukot, joita ovat esimerkiksi jäsenneilyn lähestymistavan puuttuminen unionin tasolla, EU:n humanitaaristen toimien vähäinen näkyvyys, vapaaehtoisten valintaan tarkoitettun yhtenäisen mekanismin puuttuminen ja puute humanitaarisen avun antamiseen riittävästi koulutetuista vapaaehtoisista.

Komission ehdotuksen tavoitteena on vahvistaa humanitaarisiin kriiseihin vastaamiseen tarkoitettua unionin kapasiteettia ja kehittää kattavat standardit ja menettelyt, joilla varmistetaan sellaisen humanitaarista apua antavan vapaaehtoisverkoston luominen, jossa vapaaehtoisilla on riittävästi koulutusta ja he ovat päteviä ja heidän turvallisuuttaan pidetään ensiarvoisen tärkeänä.

Ehdotettu rahoitusohje monivuotisessa rahoituskehyksessä vuosiksi 2014–2020 on 210 miljoonaa euroa kiinteinä hintoina.

Vaikka komission ehdotuksessa esitetään hyvä lähtökohta Euroopan humanitaarisen avun vapaaehtoisjoukkojen perustamiseksi, valmistelija haluaisi parantaa ehdotusta mukauttamalla sitä enemmän unionin yleiseen talousarvioon sovellettaviin uusiin varainhoitosääntöihin (asetus (EU N:o 966/2002), erityisesti kun on kyse komission valtuuksista perustaa humanitaarisen avun puitteissa EU:n erityisrahasto ja hallinnoida sitä. Vaikka tällaisia erityisrahastoja ei oteta talousarvioon, niiden hallinnoinnissa olisi noudatettava varainhoitoasetusta siltä osin kuin se on tarpeen unionin varojen käytön turvallisuuden ja avoimuuden takaamiseksi. Komission olisi siksi oltava puheenjohtajana jokaisen erityisrahaston hallituksessa, jotta voidaan varmistaa rahoittajien edustus ja päättää varojen

käytöstä. Erityisrahastoja koskevat säännökset sisältyvät uuden varainhoitoasetuksen 187 artiklaan ja soveltamissääntöjä koskevan delegoidun asetuksen 259 artiklaan.

Valmistelija vaatii myös unionin ja jäsenvaltioiden toimien koordinoitua ja täydentävyyttä sekä yhteistyötä muiden kansainvälisten ja paikallisten rahoittajien kanssa.

## TARKISTUKSET

Budjettivaliokunta pyytää asiasta vastaavaa kehitysyhteistyövaliokuntaa sisällyttämään mietintöönsä seuraavat tarkistukset:

### Tarkistus 1

#### Luonnos lainsäädäntöpäätöslauselmaksi 1 a kohta (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*1 a. huomauttaa, että lainsäädäntöehdotuksessa esitetyt rahoituspuitteet ovat lainsäädäntövallan käyttäjän kannalta vain ohjeelliset eikä niitä voida vahvistaa, ennen kuin vuosien 2014–2020 monivuotista rahoituskehystä koskevasta asetusehdotuksesta on päästy sopimukseen;*

### Tarkistus 2

#### Luonnos lainsäädäntöpäätöslauselmaksi 1 b kohta (uusi)

*Luonnos lainsäädäntöpäätöslauselmaksi*

*Tarkistus*

*1 b. palauttaa mieliin 8. kesäkuuta 2011 antamansa päätöslauselman aiheesta ”Sijoittaminen tulevaisuuteen: uusi monivuotinen rahoituskehys kilpailukykyistä, kestävästä ja osallistavaa Euroopan unionia varten”<sup>1</sup>; muistuttaa, että seuraavassa monivuotisessa rahoituskehyksessä tarvitaan riittävästi lisävaroja, jotta unioni kykenee huolehtimaan nykyisistä toimintapoliittisista painopisteistään ja*

*Lissabonin sopimuksen mukaisista uusista tehtävistä sekä reagoimaan ennakoimattomiin tapahtumiin; huomauttaa, että hyväksytyjen unionin tavoitteiden ja sitoumusten sekä unionin yhteisvastuullisuuden periaatteen edistämiseen voidaan osoittaa vain rajallisesti määrärahoja, vaikka yleistä määrärahatasoa tasoa korotettaisiin seuraavassa monivuotisessa rahoituskehyksessä vähintään 5 prosenttia vuoden 2013 tasosta; katsoo, että jos neuvosto on tästä asiasta eri mieltä, sen olisi ilmoitettava selkeästi, mistä sen toimintapoliittisista painopisteistä tai hankkeista voitaisiin kokonaan luopua, vaikka niillä olisikin osoitettu olevan eurooppalaista lisäarvoa;*

---

<sup>1</sup> Hyväksytyt tekstit, P6\_TA(2011)0266.

### **Tarkistus 3**

#### **Luonnos lainsäädäntöpäätöslauselmaksi 1 c kohta (uusi)**

*Luonnos lainsäädäntöpäätöslauselmaksi*

*Tarkistus*

*1 c. katsoo, että tälle aloitteelle olisi taattava erillinen rahoitus ja erilliset määrärahat, mutta sen olisi kuitenkin täydennettävä muita unionin ulkoisen politiikan välineitä;*

### **Tarkistus 4**

#### **Luonnos lainsäädäntöpäätöslauselmaksi 1 d kohta (uusi)**

*Luonnos lainsäädäntöpäätöslauselmaksi*

*Tarkistus*

*1 d. korostaa, että EU Aid Volunteers -aloitteella edistetään nuorten pätevoitymistä ja työllistettävyyttä ja tuetaan siten epäsuorasti EU:n*

*ponnisteluja nuorisotyöttömyyden vähentämiseksi; korostaa siksi, että on tärkeää varmistaa tälle aloitteelle riittävä rahoitus;*

## Tarkistus 5

### Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 4 kappale

#### *Komission teksti*

(4) Unionin humanitaarista apua tarjotaan tilanteissa, joissa muita kehitysyhteistyöhön, kriisinhallintaan ja pelastuspalveluun liittyviä välineitä käytetään. EU Aid Volunteers -toiminnan olisi oltava johdonmukaista asiaan liittyvien politiikkojen ja välineiden kanssa ja täydennettävä niitä, jotta välineitä voidaan käyttää mahdollisimman tehokkaasti ja edistää samalla järjestelmällisesti humanitaarisia periaatteita ja pitkän aikavälin kehitystavoitteita. EU Aid Volunteers -toiminnassa olisi pyrittävä saavuttamaan synergiaetuja unionin pelastuspalvelumekanismiin, päätöksellä XX/XXXX perustetun hätäapukeskuksen ja EUH:n ja EU:n edustustojen *toiminnan* kanssa, jotta voidaan koordinoida unionin toimia humanitaarisissa kriiseissä kolmansissa maissa.

#### *Tarkistus*

(4) Unionin humanitaarista apua tarjotaan tilanteissa, joissa muita kehitysyhteistyöhön, kriisinhallintaan ja pelastuspalveluun liittyviä välineitä käytetään. EU Aid Volunteers -toiminnan olisi oltava johdonmukaista asiaan liittyvien politiikkojen ja välineiden kanssa ja täydennettävä niitä, jotta välineitä voidaan käyttää mahdollisimman tehokkaasti ja *välttää päällekkäisyyksiä sekä* edistää samalla järjestelmällisesti humanitaarisia periaatteita ja pitkän aikavälin kehitystavoitteita. EU Aid Volunteers -toiminnassa olisi pyrittävä saavuttamaan synergiaetuja *erityisesti* unionin pelastuspalvelumekanismiin, päätöksellä XX/XXXX perustetun hätäapukeskuksen, EUH:n ja EU:n edustustojen *sekä alueellisten ja paikallisten toimijoiden ja kansainvälisten organisaatioiden* kanssa, jotta voidaan koordinoida unionin toimia humanitaarisissa kriiseissä kolmansissa maissa.

## Tarkistus 6

### Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 13 a kappale (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(13 a) Täytäntöönpanon ja varainkäytön laadun parantamisen olisi oltava ohjaavana periaatteena pyrittäessä saavuttamaan välineelle asetetut tavoitteet, samalla kun varmistetaan varojen optimaalinen ja avoin käyttö.*

## Tarkistus 7

### Ehdotus asetukseksi

### Johdanto-osan 22 a kappale (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(22 a) Tälle aloitteelle olisi varmistettava erillinen rahoitus ja erilliset talousarviomäärärahat vähentämättä humanitaarisen avun operaatioihin osoitettuja määrärahoja ja huolehtien siitä, että aloite ja unionin muut ulkopolitiikan välineet täydentävät edelleen toisiaan.*

## Tarkistus 8

### Ehdotus asetukseksi 6 artikla – 1 kohta

*Komission teksti*

*Tarkistus*

1. Tämän asetuksen täytäntöönpanossa on varmistettava johdonmukaisuus unionin muiden ulkoisen toiminnan alojen ja muiden samoihin asioihin vaikuttavien unionin politiikkojen kanssa. Erityistä huomiota on kiinnitettävä hätäavun, kunnostustoimien ja kehitysyhteistyön joustavaan niveltämiseen.

1. Tämän asetuksen täytäntöönpanossa on varmistettava johdonmukaisuus **ja täydentävyys** unionin muiden ulkoisen toiminnan alojen ja muiden samoihin asioihin vaikuttavien unionin politiikkojen kanssa. Erityistä huomiota on kiinnitettävä hätäavun, kunnostustoimien ja kehitysyhteistyön joustavaan niveltämiseen.

## Tarkistus 9

### Ehdotus asetukseksi 6 artikla – 2 kohta

#### *Komission teksti*

2. Komissio ja jäsenvaltiot tekevät yhteistyötä lisätäkseen kansallisten vapaaehtoistoiminnan ohjelmien ja EU Aid Volunteers -toimien välistä johdonmukaisuutta ja yhtenäisyyttä.

#### *Tarkistus*

2. Komissio ja jäsenvaltiot tekevät yhteistyötä lisätäkseen kansallisten vapaaehtoistoiminnan ohjelmien ja EU Aid Volunteers -toimien **tehokkuutta ja tuloksellisuutta sekä niiden** välistä johdonmukaisuutta ja yhtenäisyyttä.

## Tarkistus 10

### Ehdotus asetukseksi 7 artikla – 1 kohta – a alakohta – 1 luetelmakohta

#### *Komission teksti*

– lähetettyjen tai lähetysvalmiiden EU Aid Volunteers -vapaaehtoisten lukumäärä;

#### *Tarkistus*

– lähetettyjen tai lähetysvalmiiden **ja vaaditun pätevyyden omaavien** EU Aid Volunteers -vapaaehtoisten lukumäärä;

## Tarkistus 11

### Ehdotus asetukseksi 7 artikla – 1 kohta – a alakohta – 2 luetelmakohta

#### *Komission teksti*

– unionin tarjoaman humanitaarisen avun saajien lukumäärä.

#### *Tarkistus*

– unionin **EU Aid Volunteers - vapaaehtoisten avulla** tarjoaman humanitaarisen avun saajien lukumäärä **ja humanitaarisen avun tehokkuuden arviointi.**

## Tarkistus 12

### Ehdotus asetukseksi

#### 7 artikla – 1 kohta – b alakohta – 1 luettelukohta

##### *Komission teksti*

– *koulutettujen* vapaaehtoisten lukumäärä ja koulutuksen *laatu* arvioiden ja tyytyväisyystason perusteella;

##### *Tarkistus*

– *koulutuksen menestyksekkäästi päättäneiden* vapaaehtoisten lukumäärä ja koulutuksen *laadun arviointi* arvioiden ja tyytyväisyystason perusteella;

## Tarkistus 13

### Ehdotus asetukseksi

#### 7 artikla – 1 kohta – c alakohta – 2 luettelukohta

##### *Komission teksti*

– valmiuksien kehittämiseen tähtääviin toimiin osallistuvien kolmansien maiden henkilöstön ja vapaaehtoisten lukumäärä.

##### *Tarkistus*

– valmiuksien kehittämiseen tähtääviin toimiin osallistuvien kolmansien maiden henkilöstön ja vapaaehtoisten lukumäärä *ja mahdollisuuksien mukaan organisoinnin jatkuvuus koulutuksen päättymisen jälkeen.*

## Tarkistus 14

### Ehdotus asetukseksi

#### 7 artikla – 1 kohta – e alakohta – 1 luettelukohta

##### *Komission teksti*

– sertifioitujen lähettävien järjestöjen lukumäärä;

##### *Tarkistus*

– sertifioitujen lähettävien järjestöjen *laadullinen ja määrällinen arviointi (esimerkiksi niiden lukumäärä, rakenne, yhteistyömenetelmät jne.);*

## Tarkistus 15

### Ehdotus asetukseksi

#### 10 artikla – 1 kohta

*Komission teksti*

1. Komissio ottaa käyttöön sertifiointijärjestelmän sen varmistamiseksi, että lähettävät järjestöt noudattavat 9 artiklassa tarkoitettuja normeja, ja erillisen sertifiointijärjestelmän vastaanottaville järjestöille.

*Tarkistus*

1. Komissio ottaa käyttöön sertifiointijärjestelmän sen varmistamiseksi, että lähettävät järjestöt noudattavat 9 artiklassa tarkoitettuja normeja, ja erillisen sertifiointijärjestelmän vastaanottaville järjestöille. ***Järjestelmän on oltava osallistava eikä sillä saa syrjiä mitään kelpoisuusvaatimukset täyttävää järjestöä.***

**Tarkistus 16**

**Ehdotus asetukseksi  
12 artikla – 1 kohta**

*Komission teksti*

1. Komissio laatii koulutusohjelman, jonka avulla vapaaehtoisohdokkaita valmennetaan humanitaarisiin toimiin ja humanitaarisen avun operaatioihin lähettämiseen.

*Tarkistus*

1. Komissio laatii koulutusohjelman, jonka avulla vapaaehtoisohdokkaita valmennetaan humanitaarisiin toimiin ja humanitaarisen avun operaatioihin lähettämiseen. ***On taattava riittävä rahoitus kansalaisjärjestöille ja muille organisaatioille, joilla on oikeus antaa koulutusta vapaaehtoisille.***

**Tarkistus 17**

**Ehdotus asetukseksi  
19 artikla**

*Komission teksti*

Tämän asetuksen mukaista rahoitustukea voidaan myöntää luonnollisille henkilöille ja yksityis- tai julkisoikeudellisille oikeushenkilöille, jotka katsotaan sen perusteella ***varainhoitoasetuksessa XX/2012*** tarkoitetuiksi rahoitustuen edunsaajiksi.

*Tarkistus*

Tämän asetuksen mukaista rahoitustukea voidaan myöntää luonnollisille henkilöille ja yksityis- tai julkisoikeudellisille oikeushenkilöille, jotka katsotaan sen perusteella ***unionin yleiseen talousarvioon sovellettavista varainhoitosäännöistä annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EU, Euratom) N:o 966/2012<sup>1</sup>*** tarkoitetuiksi rahoitustuen



edunsaajiksi.

---

<sup>1</sup> EUVL L 298, 26.10.2012, s. 1.

## Tarkistus 18

### Ehdotus asetukseksi 20 artikla

#### *Komission teksti*

***Rahoitusohje tämän asetuksen täytäntöönpanoon kaudella 2014–2020 on 239 100 000 euroa käypinä hintoina. Määrärahoja*** voidaan samankaltaisten menojen kattamiseksi sisällyttää talousarvioon tarvittaessa vielä vuoden 2020 jälkeen, jotta sellaisten toimien hallinnointi olisi mahdollista, joita ei ole saatettu päätökseen 31 päivään joulukuuta 2020 mennessä.

#### *Tarkistus*

***Budjettiyhteistyöstä ja moitteettomasta varainhoidosta xx/201z tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen [17] kohdan mukaiset ohjeelliset rahoituspuitteet ovat 239 100 000 euroa käypinä hintoina.***

***Budjettivallan käyttäjä myöntää vuotuiset määrärahat tämän kuitenkaan rajoittamatta vuosia 2014–2020 koskevan monivuotisen rahoituskehysten vahvistamisesta annetun asetuksen säännösten ja budjettiyhteistyöstä ja moitteettomasta varainhoidosta xxx/201z tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen määräysten soveltamista.***

***Maksumäärärahoja*** voidaan samankaltaisten menojen kattamiseksi sisällyttää talousarvioon tarvittaessa vielä vuoden 2020 jälkeen, jotta sellaisten toimien ***maksujen*** hallinnointi olisi mahdollista, joita ei ole saatettu päätökseen 31 päivään joulukuuta 2020 mennessä.

## Tarkistus 19

### Ehdotus asetukseksi 21 artikla – 1 kohta

#### *Komission teksti*

1. Komissio myöntää unionin rahoitustukea unionin talousarvioon *sovellettavan varainhoitoasetuksen XX/2012* mukaisesti.

#### *Tarkistus*

1. Komissio myöntää unionin rahoitustukea unionin *yleiseen* talousarvioon *sovellettavista varainhoitosäännöistä annetun asetuksen (EU, Euratom) N:o 966/2012* mukaisesti.

## Tarkistus 20

### Ehdotus asetukseksi 21 artikla – 3 kohta

#### *Komission teksti*

3. Komissio hyväksyy asetuksen täytäntöönpanemiseksi EU Aid Volunteers -aloitteen vuotuisen työohjelman **24 artiklan 2 kohdassa** tarkoitetun menettelyn mukaisesti. Työohjelmassa määritetään tavoitteet, odotetut tulokset, toteutusmenetelmä ja varojen kokonaismäärä. Työohjelmaan sisältyy myös kuvaus rahoitettavista toimista, kullekin toimelle osoitettava ohjeellinen määrä **ja alustava toteutusaikataulu**. Avustusten osalta mainitaan painopisteet, olennaiset arviointiperusteet ja yhteisrahoituksen enimmäismäärä.

#### *Tarkistus*

3. Komissio hyväksyy asetuksen täytäntöönpanemiseksi EU Aid Volunteers -aloitteen vuotuisen työohjelman **25 artiklassa** tarkoitetun menettelyn mukaisesti. Työohjelmassa määritetään tavoitteet, odotetut tulokset, toteutusmenetelmä ja varojen kokonaismäärä. Työohjelmaan sisältyy myös kuvaus rahoitettavista toimista **ja** kullekin toimelle osoitettava ohjeellinen määrä. Avustusten osalta mainitaan painopisteet, olennaiset arviointiperusteet ja yhteisrahoituksen enimmäismäärä. ***Vuotuisen työohjelman alustava toteutusaikataulu hyväksytään 24 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.***

## Tarkistus 21

### Ehdotus asetukseksi 21 artikla – 4 kohta

#### *Komission teksti*

4. Komissio voi harkita, syntyisikö EU:n

#### *Tarkistus*

4. Komissio voi harkita, syntyisikö EU:n

erityisrahaston perustamisesta lisäarvoa ja hallinnointietuja.

erityisrahaston perustamisesta lisäarvoa ja hallinnointietuja *ottaen huomioon asiaa koskevat säännökset ja erityisesti unionin yleiseen talousarvioon sovellettavista varainhoitosäännöistä annetun asetuksen (EU, Euratom) N:o 966/2012 187 artiklan.*

*Jos komissio perustaa erityisrahaston, rahaston monivuotinen tai vuotuinen työohjelma hyväksytään 25 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.*

*EU Aid Volunteers -toimintaa varten voidaan perustaa erityisrahasto vain, mikäli EU:n erityisrahastojen käyttöä suunniteltuun toimintaan koskeva perusteellinen analyysi osoittaa, että tällainen erityisrahasto tuottaa lisäarvoa.*

## ASIAN KÄSITTELY

<b>Otsikko</b>	Euroopan humanitaarisen avun vapaaehtoisjoukkojen perustaminen ”EU Aid Volunteers”
<b>Viiteasiakirjat</b>	COM(2012)0514 – C7-0303/2012 – 2012/0245(COD)
<b>Asiasta vastaava valiokunta</b> Ilmoitettu istunnossa (pvä)	DEVE 22.10.2012
<b>Lausunnon antanut valiokunta</b> Ilmoitettu istunnossa (pvä)	BUDG 13.12.2012
<b>Valmistelija</b> Nimitetty (pvä)	María Muñoz De Urquiza 18.12.2012
<b>Hyväksytty (pvä)</b>	4.3.2013
<b>Lopullisen äänestyksen tulos</b>	+: 29 –: 1 0: 2
<b>Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet jäsenet</b>	Marta Andreasen, Richard Ashworth, Reimer Böge, Zuzana Brzobohatá, Jean-Luc Dehaene, Göran Färm, José Manuel Fernandes, Eider Gardiazábal Rubial, Salvador Garriga Polledo, Jens Geier, Ivars Godmanis, Lucas Hartong, Jutta Haug, Monika Hohlmeier, Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, Anne E. Jensen, Ivailo Kalfin, Jan Kozłowski, Claudio Morganti, Vojtěch Mynář, Juan Andrés Naranjo Escobar, Dominique Riquet, László Surján, Helga Trüpel, Derek Vaughan, Angelika Werthmann
<b>Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet varajäsenet</b>	François Alfonsi, Edit Herczog, Jürgen Klute, María Muñoz De Urquiza, Georgios Stavrakakis, Nils Torvalds

22.2.2013

## TYÖLLISYYDEN JA SOSIAALIASIOIDEN VALIOKUNNAN LAUSUNTO

kehitysyhteistyövaliokunnalle

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Euroopan humanitaarisen avun vapaaehtoisjoukkojen perustamisesta  
(COM(2012)0514 – C7-0303/2012 – 2012/0245(COD))

Valmistelija: Philippe Boulland

### TARKISTUKSET

Työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunta pyytää asiasta vastaavaa kehitysyhteistyövaliokuntaa sisällyttämään mietintöönsä seuraavat tarkistukset:

#### Tarkistus 1

##### **Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 2 kappale**

###### *Komission teksti*

(2) Vapaaehtoistoiminta on konkreettinen ja näkyvä tapa ilmaista solidaarisuutta; sen kautta yksittäiset ihmiset voivat antaa tietojaan, taitojaan ja aikaansa kanssaihmisten käyttöön ilman, että kyse olisi ensisijaisesti taloudellisen edun tavoittelusta.

###### *Tarkistus*

(2) Vapaaehtoistoiminta on konkreettinen ja näkyvä tapa ilmaista solidaarisuutta; sen kautta yksittäiset ihmiset voivat antaa tietojaan, ***kokemuksiaan***, taitojaan ja aikaansa kanssaihmisten käyttöön ilman, että kyse olisi ensisijaisesti taloudellisen edun tavoittelusta. ***Kyse on sen sijaan halusta vastata kasvaneisiin humanitaarisiin tarpeisiin, joita luonnonkatastrofien ja ihmisten aiheuttamat humanitaariset kriisit ovat luoneet.***

## Tarkistus 2

### Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 2 a kappale (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(2 a) Huolimatta siitä, että vapaaehtoistoiminta yleistyy monilla aloilla, sen näkyvyyttä on edelleen lisättävä, ja myös unionin kansalaisten tuntemaa solidaarisuutta kolmansien maiden kriisien ja katastrofien uhreja kohtaan on mahdollista kehittää merkittävästi.**

## Tarkistus 3

### Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 3 kappale

*Komission teksti*

*Tarkistus*

(3) Unionin humanitaarista apua koskeva visio, joka käsittää unionin humanitaarisen avun yhteiset tavoitteet, periaatteet, hyvät toimintatavat sekä sen tarjoamisen yhteiset puitteet, esitetään asiakirjassa ”Humanitaarista apua koskeva eurooppalainen konsensus”. Eurooppalaisessa konsensuksessa korostetaan, että unioni on vahvasti sitoutunut vaalimaan ja edistämään humanitaarisia peruseriaatteita, jotka ovat humanisuus, puolueettomuus, tasapuolisuus ja riippumattomuus. Humanitaarista apua koskevan eurooppalaisen konsensuksen tulisikin ohjata Euroopan humanitaarisen avun vapaaehtoisjoukkojen, jäljempänä ’EU Aid Volunteers’ (EU:n vapaaehtoisapu), toimia.

(3) Unionin humanitaarista apua koskeva visio, joka käsittää unionin humanitaarisen avun yhteiset tavoitteet, periaatteet, hyvät toimintatavat sekä sen tarjoamisen yhteiset puitteet, esitetään asiakirjassa ”Humanitaarista apua koskeva eurooppalainen konsensus”. **Asiaa koskevaa tietämystä sekä näkyvyyttä olisi lisättävä unionin kansalaisten keskuudessa, sillä unionin humanitaarinen apu jää usein muiden kansainvälisten järjestöjen antaman avun varjoon.** Eurooppalaisessa konsensuksessa korostetaan, että unioni on vahvasti sitoutunut vaalimaan ja edistämään humanitaarisia peruseriaatteita, jotka ovat humanisuus, puolueettomuus, tasapuolisuus ja riippumattomuus. Humanitaarista apua koskevan eurooppalaisen konsensuksen tulisikin ohjata Euroopan humanitaarisen avun vapaaehtoisjoukkojen, jäljempänä ’EU Aid Volunteers’ (EU:n vapaaehtoisapu), toimia.

## Tarkistus 4

### Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 5 kappale

#### *Komission teksti*

(5) Humanitaaristen kriisien määrä, laajuus ja monitahoisuus eri puolilla maailmaa on kasvanut merkittävästi vuosien kuluessa, mikä on lisännyt tarvetta humanitaarisen alan toimijoista, jotka toimivat tuloksellisesti, tehokkaasti ja johdonmukaisesti ja tukevat kolmansien maiden paikallisyhteisöjä niiden kriisialttiuden vähentämisessä ja selviytymiskyvyn parantamisessa.

#### *Tarkistus*

(5) ***Niin luonnonkatastrofien kuin ihmisten aiheuttamien*** humanitaaristen kriisien määrä, laajuus ja monitahoisuus eri puolilla maailmaa on kasvanut merkittävästi vuosien kuluessa ***ja valitettavasti on todennäköistä, että sama kehitys jatkuu***, mikä lisää tarvetta humanitaarisen alan toimijoista, jotka toimivat ***viipymättä***, tuloksellisesti, tehokkaasti ja johdonmukaisesti ja tukevat kolmansien maiden paikallisyhteisöjä niiden kriisialttiuden vähentämisessä ja selviytymiskyvyn parantamisessa.

## Tarkistus 5

### Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 6 kappale

#### *Komission teksti*

(6) Vapaaehtoiset voivat tehostaa humanitaarisen avun operaatioita ja edistää humanitaarisen avun ammattimaistamista, kun vapaaehtoiset on valittu, koulutettu ja valmisteltu kentälle lähettämiseen asianmukaisesti, jotta heillä on varmasti tarvittavat taidot ja pätevyys avun tarpeessa olevien ihmisten auttamiseen mahdollisimman tuloksellisesti.

#### *Tarkistus*

(6) Vapaaehtoiset voivat tehostaa humanitaarisen avun operaatioita ja edistää humanitaarisen avun ammattimaistamista, kun vapaaehtoiset on valittu, koulutettu ja valmisteltu kentälle lähettämiseen asianmukaisesti ja mikäli he saavat asianmukaista tukea ja ohjausta paikassa, jossa vapaaehtoistyötä tehdään, jotta heillä on varmasti tarvittavat taidot, pätevyys ***ja valmiudet*** avun tarpeessa olevien ihmisten auttamiseen mahdollisimman tuloksellisesti ***edellyttäen, että he voivat luottaa riittävään tukeen tai valvontaan paikalla***.

## Tarkistus 6

### Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 7 kappale

#### *Komission teksti*

(7) Euroopassa ja eri puolilla maailmaa on vapaaehtoistoiminnan järjestelmiä, jotka keskittyvät vapaaehtoisten lähettämiseen kolmansiin maihin. Kyse on useimmiten kansallisista järjestelmistä, **jotka keskittyvät** pääasiassa tai yksinomaan kehitysyhteistyöhankkeisiin. EU Aid Volunteers -toiminnassa olisi tämän vuoksi vältettävä päällekkäisyyttä ja tarjottava lisäarvoa antamalla vapaaehtoisille tilaisuus edistää yhdessä humanitaarisen avun operaatioita; näin vahvistetaan Euroopan unionin aktiivista kansalaisuutta ja edistetään toimintaan osallistuvien toteutuksesta vastaavien järjestöjen yhteistyötä valtioiden välillä.

#### *Tarkistus*

(7) Euroopassa ja eri puolilla maailmaa on vapaaehtoistoiminnan järjestelmiä, jotka keskittyvät vapaaehtoisten lähettämiseen kolmansiin maihin. Kyse on useimmiten kansallisista järjestelmistä, **joissa keskitytään** pääasiassa tai yksinomaan kehitysyhteistyöhankkeisiin. EU Aid Volunteers -toiminnassa olisi tämän vuoksi vältettävä päällekkäisyyttä ja tarjottava lisäarvoa antamalla vapaaehtoisille tilaisuus edistää yhdessä humanitaarisen avun operaatioita vahvistaen siten Euroopan unionin aktiivista kansalaisuutta ja edistäen toimintaan osallistuvien toteutuksesta vastaavien järjestöjen yhteistyötä valtioiden välillä, **sillä näin unionista välitetään myönteinen kuva maailmalle ja lisätään kiinnostusta Euroopan laajuisiin humanitaarisiin hankkeisiin.**

## Tarkistus 7

### Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 9 kappale

#### *Komission teksti*

(9) Vapaaehtoisten suojelun ja turvallisuuden pitäisi olla ensisijaisessa asemassa.

#### *Tarkistus*

(9) Vapaaehtoisten **asianmukaisen koulutuksen**, suojelun ja turvallisuuden pitäisi olla ensisijaisessa asemassa, **ja kokemattomia vapaaehtoisia ei siksi pitäisi lähettää avustajiksi hankkeisiin, joiden turvallisuus antaa aiheita huoleen.**



## Tarkistus 8

### Ehdotus päätökseksi Johdanto-osan 10 kappale

#### *Komission teksti*

(10) Unioni toteuttaa humanitaarisen avun operaationsa yhteistyössä toteutuksesta vastaavien järjestöjen kanssa. Näillä järjestöillä olisi oltava merkittävä rooli EU Aid Volunteers -toiminnan toteuttamisessa, jotta varmistetaan kenttätason toimijoiden sitoutuminen ja vapaaehtoisjoukkojen mahdollisimman tehokas käyttö. Unionin olisi annettava toteutuksesta vastaavien järjestöjen tehtäväksi erityisesti EU Aid Volunteers -vapaaehtoisten tarpeen kartoittaminen, valinta, valmentaminen ja kentälle lähettäminen komission vahvistamien normien mukaisesti. Komission olisi lisäksi voitava tarvittaessa käyttää valmiiksi koulutettuja ja kentälle lähettämiseen valmistautuneita vapaaehtoisia.

#### *Tarkistus*

(10) Unioni toteuttaa humanitaarisen avun operaationsa yhteistyössä toteutuksesta vastaavien järjestöjen kanssa. Näillä järjestöillä olisi oltava merkittävä rooli EU Aid Volunteers -toiminnan toteuttamisessa, jotta varmistetaan kenttätason toimijoiden sitoutuminen ja vapaaehtoisjoukkojen mahdollisimman tehokas käyttö. Unionin olisi annettava toteutuksesta vastaavien järjestöjen tehtäväksi erityisesti EU Aid Volunteers -vapaaehtoisten tarpeen kartoittaminen, valinta, valmentaminen, kentälle lähettäminen **ja näiden seuranta tehtävän aikana ja sen jälkeen** komission vahvistamien normien mukaisesti. Komission olisi lisäksi voitava tarvittaessa käyttää valmiiksi koulutettuja ja kentälle lähettämiseen valmistautuneita vapaaehtoisia.

## Tarkistus 9

### Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 12 kappale

#### *Komission teksti*

(12) Vapaaehtoistoiminta humanitaarisen avun alalla voisi auttaa nuoria pysymään aktiivisina, edistää heidän henkilökohtaista kehitystään ja eri kulttuurien tuntemusta sekä kehittää heidän osaamistaan ja työllistettävyyttään maailmantaloudessa. Näin **se edistäisi** ”Mahdollisuuksia nuorille” -aloitetta ja monia muita unionin keskeisiä tavoitteita kuten sosiaalista osallisuutta, työllisyyttä, aktiivista kansalaisuutta, koulutusta ja taitojen kehittämistä.

#### *Tarkistus*

(12) Vapaaehtoistoiminta humanitaarisen avun alalla voisi auttaa nuoria pysymään aktiivisina, edistää heidän henkilökohtaista kehitystään ja eri kulttuurien tuntemusta sekä kehittää heidän osaamistaan ja työllistettävyyttään maailmantaloudessa. Näin **edistettäisiin** ”Mahdollisuuksia nuorille” -aloitetta ja monia muita unionin keskeisiä tavoitteita kuten sosiaalista osallisuutta, työllisyyttä, aktiivista kansalaisuutta, koulutusta ja taitojen kehittämistä **ja vahvistettaisiin vapaaehtoistoiminnan asemaa**

*eurooppalaisen solidaarisuuden  
konkreettisenä ilmentymänä kriisien  
uhrien keskuudessa edistämien siten  
unionin arvoja ja periaatteita.*

## Tarkistus 10

### Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 15 a kappale (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(15 a) On tarpeen korostaa, että tällaisten vapaaehtoisjoukkojen olisi oltava kustannustehokkaita, niiden avulla olisi täydennettävä olemassa olevia kansallisia ja kansainvälisiä vapaaehtoistoiminnan järjestelmiä toimimatta päällekkäin niiden kanssa ja niiden olisi keskityttävä vastaamaan humanitaarisen alan konkreettisiin tarpeisiin ja puutteisiin.*

## Tarkistus 11

### Ehdotus asetukseksi 1 artikla – 1 kohta

*Komission teksti*

*Tarkistus*

1. Tällä asetuksella perustetaan Euroopan humanitaarisen avun vapaaehtoisjoukot, jäljempänä 'EU Aid Volunteers', joilla luodaan puitteet humanitaarisen avun operaatioihin kolmansissa maissa osallistuvien EU Aid Volunteers -vapaaehtoisten yhteistoiminnalle.

1. Tällä asetuksella perustetaan Euroopan humanitaarisen avun vapaaehtoisjoukot, jäljempänä 'EU Aid Volunteers' **-aloite**, joilla luodaan puitteet humanitaarisen avun operaatioihin kolmansissa maissa osallistuvien EU Aid Volunteers -vapaaehtoisten yhteistoiminnalle.

## Tarkistus 12

### Ehdotus päätökseksi 4 artikla – 3 kohta

#### *Komission teksti*

3. Vapaaehtoisten suojelu ja turvallisuus on ensiarvoisen tärkeää.

#### *Tarkistus*

3. Vapaaehtoisten **koulutus**, suojelu ja turvallisuus on ensiarvoisen tärkeää.

## Tarkistus 13

### Ehdotus asetukseksi 4 artikla – 4 kohta

#### *Komission teksti*

4. EU Aid Volunteers **-aloite edistää** eri maista lähtöisin olevien vapaaehtoisten yhteistoimintaa ja osallistumista ja **tukee** yhteisiä hankkeita ja maiden välistä yhteistyökumppanuutta 10 artiklassa tarkoitettujen toteuttamisesta vastaavien järjestöjen välillä.

#### *Tarkistus*

4. EU Aid Volunteers **-aloitteella edistetään** eri maista lähtöisin olevien vapaaehtoisten yhteistoimintaa, **tiivistä yhteistyötä** ja osallistumista ja **tuetaan** yhteisiä hankkeita ja maiden välistä yhteistyökumppanuutta 10 artiklassa tarkoitettujen toteuttamisesta vastaavien järjestöjen välillä; **aloitteessa varmistetaan toiminnan koordinointi ja täydentävyys kolmansissa maissa vallitsevia kriisitilanteita helpottamaan pyrkivien EU:n nykyisten vapaaehtoistoiminnan järjestelmien kanssa sekä se, että siinä toimitaan johdonmukaisesti ja kustannustehokkaasti ja vältetään päällekkäisyydet muiden järjestelmien kanssa.**

## Tarkistus 14

### Ehdotus asetukseksi 5 artikla – 1 kohta – a alakohta

#### *Komission teksti*

a) 'vapaaehtoisella' henkilöä, joka vapaaehtoisesti ja omasta halustaan osallistuu ilman ensisijaista taloudellisen edun tavoittelua toimiin, jotka hyödyttävät

#### *Tarkistus*

a) 'vapaaehtoisella' henkilöä, joka vapaaehtoisesti ja omasta halustaan osallistuu ilman ensisijaista taloudellisen edun tavoittelua toimiin, jotka hyödyttävät

yhteisöä, *vapaaehtoista itseään* ja koko yhteiskuntaa;

yhteisöä ja koko yhteiskuntaa *sekä mahdollisesti myös vapaaehtoista itseään*;

## Tarkistus 15

### Ehdotus asetukseksi 5 artikla – 1 kohta – c alakohta

#### *Komission teksti*

c) 'EU Aid Volunteers -vapaaehtoisella' vapaaehtoishdokasta, joka on valittu, koulutettu, jonka on arvioitu täyttävän hakuedellytykset ja joka on kirjattu rekisteriin henkilönä, joka on lähetettävissä humanitaarisen avun operaatioihin kolmansissa maissa;

#### *Tarkistus*

c) 'EU Aid Volunteers -vapaaehtoisella' vapaaehtoishdokasta, joka on valittu, **riittäväällä tavalla** koulutettu, jonka on arvioitu täyttävän hakuedellytykset ja joka on kirjattu rekisteriin henkilönä, joka on lähetettävissä humanitaarisen avun operaatioihin kolmansissa maissa;

## Tarkistus 16

### Ehdotus päätökseksi 5 artikla – 1 kohta – c a alakohta (uusi)

#### *Komission teksti*

#### *Tarkistus*

***c a) 'vapaaehtoispäälliköllä' johtotehtävissä ja vastuullisissa tehtävissä toimivaa henkilöä, jonka tehtävänä on tarjota kokemustaan vapaaehtoisten kouluttamiseksi ja näiden tietojen lisäämiseksi ennen operaatiota, sen aikana ja sen jälkeen;***

## Tarkistus 17

### Ehdotus asetukseksi 6 artikla – 1 kohta

#### *Komission teksti*

1. Tämän asetuksen täytäntöönpanossa on varmistettava johdonmukaisuus unionin muiden ulkoisen toiminnan alojen ja muiden samoihin asioihin vaikuttavien unionin politiikkojen kanssa. Erityistä huomiota on kiinnitettävä hätäavun,

#### *Tarkistus*

1. Tämän asetuksen täytäntöönpanossa on varmistettava ***koordinointi, täydentävyys sekä*** johdonmukaisuus unionin muiden ulkoisen toiminnan alojen ja muiden samoihin asioihin vaikuttavien unionin politiikkojen kanssa. Erityistä huomiota on

kunnostustoimien ja kehitysyhteistyön joustavaan niveltämiseen.

kiinnitettävä hätäavun, kunnostustoimien ja kehitysyhteistyön joustavaan niveltämiseen *sekä synergiaetujen saavuttamiseen unionin pelastuspalvelumekanismin kanssa.*

## Tarkistus 18

### Ehdotus asetukseksi 6 artikla – 2 kohta

#### *Komission teksti*

2. Komissio ja jäsenvaltiot tekevät yhteistyötä lisätäkseen kansallisten vapaaehtoistoiminnan ohjelmien ja EU Aid Volunteers -toimien välistä johdonmukaisuutta ja yhtenäisyyttä.

#### *Tarkistus*

2. Komissio ja jäsenvaltiot tekevät yhteistyötä lisätäkseen kansallisten vapaaehtoistoiminnan ohjelmien ja EU Aid Volunteers *-aloitteen toimien* välistä johdonmukaisuutta ja yhtenäisyyttä, *jotta voidaan varmistaa kustannustehokkuuden kasvaminen. Komission olisi hyödynnettävä nykyisiä eurooppalaisia verkostoja, jotka toimivat tehokkaasti.*

## Tarkistus 19

### Ehdotus asetukseksi 6 artikla – 3 kohta

#### *Komission teksti*

3. Unioni edistää yhteistyötä alan kansainvälisten järjestöjen, erityisesti Yhdistyneiden kansakuntien, ja muiden humanitaarisen avun yhteistyökumppaneiden kanssa EU Aid Volunteers -toiminnan toteuttamisessa.

#### *Tarkistus*

3. Unioni edistää yhteistyötä alan kansainvälisten järjestöjen, erityisesti Yhdistyneiden kansakuntien, ja muiden humanitaarisen avun yhteistyökumppaneiden *sekä alueellisten sidosryhmien* kanssa EU Aid Volunteers -toiminnan toteuttamisessa.

## Tarkistus 20

### Ehdotus asetukseksi 7 artikla – 1 kohta – johdantokappale

*Komission teksti*

*Tarkistus*

1. EU Aid Volunteers *-toiminnan*  
tavoitteena on:

1. EU Aid Volunteers *-aloitteen toiminnan*  
tavoitteena on:

**Tarkistus 21**

**Ehdotus asetukseksi**

**7 artikla – 1 kohta – b alakohta – 1 luetelmakohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

– koulutettujen vapaaehtoisten lukumäärä  
ja koulutuksen laatu arvioiden ja  
tyytyväisyystason perusteella;

– koulutettujen vapaaehtoisten lukumäärä  
ja koulutuksen laatu arvioiden ja  
tyytyväisyys- *ja suoritustason* perusteella;

**Tarkistus 22**

**Ehdotus asetukseksi**

**7 artikla – 1 kohta – b alakohta – 1 a luetelmakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

– *uus*ia taitoja ja pätevyys*ä* koskeva  
arviointi, joka perustuu eurooppalaisen  
osaamispassin tai eurooppalaisen  
tutkintojen viitekehyksen kaltaisiin  
käytössä oleviin EU-välineisiin;

**Tarkistus 23**

**Ehdotus asetukseksi**

**7 artikla – 1 kohta – e alakohta – johdantokappale**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

e) Lisätä vapaaehtoistoiminnan  
johdonmukaisuutta *ja* yhtenäisyyttä eri  
jäsenvaltioissa, jotta voidaan parantaa  
unionin kansalaisten mahdollisuuksia  
osallistua humanitaarisen avun toimiin ja  
operaatioihin. Edistymistä tämän  
toimintatavoitteen saavuttamisessa

e) lisätä vapaaehtoistoiminnan  
johdonmukaisuutta, yhtenäisyyttä *ja*  
*luotettavuutta* eri jäsenvaltioissa, jotta  
voidaan parantaa unionin kansalaisten  
mahdollisuuksia osallistua humanitaarisen  
avun toimiin ja operaatioihin. Edistymistä  
tämän toimintatavoitteen saavuttamisessa

arvioidaan seuraavankaltaisten  
indikaattorien avulla:

arvioidaan seuraavankaltaisten  
indikaattorien avulla:

#### **Tarkistus 24**

##### **Ehdotus asetukseksi 2 luku – otsikko**

*Komission teksti*

EU AID VOLUNTEERS **-TOIMINTA**

*Tarkistus*

EU AID VOLUNTEERS **-ALOITTEEN  
TOIMINTA**

#### **Tarkistus 25**

##### **Ehdotus asetukseksi 8 artikla – otsikko**

*Komission teksti*

EU Aid Volunteers **-toiminta**

*Tarkistus*

EU Aid Volunteers **-aloitteen toiminta**

#### **Tarkistus 26**

##### **Ehdotus asetukseksi 8 artikla – 1 kohta – johdantokappale**

*Komission teksti*

EU Aid Volunteers -aloitteella pyritään 3  
ja 7 artiklassa tarkoitettuihin tavoitteisiin  
seuraavankaltaisten toimien avulla:

*Tarkistus*

*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen  
versioon.)*

#### **Tarkistus 27**

##### **Ehdotus päätökseksi 9 artikla – 1 kohta – a alakohta**

*Komission teksti*

a) vapaaehtoishdokkaiden tarpeen  
kartoittamista, valitsemista ja  
humanitaarisen avun operaatioihin  
lähettämistä koskevaa valmentamista

*Tarkistus*

a) vapaaehtoishdokkaiden tarpeen  
kartoittamista, valitsemista ja  
humanitaarisen avun operaatioihin  
lähettämistä koskevaa valmentamista **sekä**

varten;

*vapaaehtoisten tietojen lisäämistä varten ennen ja jälkeen operaation;*

## Tarkistus 28

### Ehdotus asetukseksi 9 artikla – 2 kohta

#### *Komission teksti*

2. Näillä normeilla varmistetaan huolellisuusvelvollisuus, ja ne kattavat erityisesti lähetettävien ja vastaanottavien järjestöjen velvollisuudet, oleskelu- ja asumiskulujen sekä muiden kustannusten kattamista koskevat vähimmäisvaatimukset, vakuutusturvan, turvallisuusmenettelyt ja muut asiaankuuluvat *kysymykset*.

#### *Tarkistus*

2. Näillä normeilla varmistetaan huolellisuusvelvollisuus, ja ne kattavat erityisesti lähetettävien ja vastaanottavien järjestöjen velvollisuudet, *vapaaehtoisten valvonnan ja jatkuvan koulutuksen ja johtamisen*, oleskelu- ja asumiskulujen sekä muiden kustannusten kattamista koskevat vähimmäisvaatimukset, vakuutusturvan, turvallisuusmenettelyt ja muut asiaankuuluvat *seikat, kuten aterija- ja asumiskulut, kuljetuksesta tulopaikan lentoasemalta operaatiopaikalle aiheutuvat kulut, vakuutuskulut (sairas-, matka- ja peruutusvakuutus) palveluksen aikana ja toimintaryhmän ympärivuorokautisesta tuesta ja avustuksesta paikalla ja päätoimipaikassa syntyvät kulut, sekä muita kuluja, jotka liittyvät toimintamaahan, humanitaarisen avun tyyppiin sekä vapaaehtoisen ja/tai vastaanottavan tai lähetettävän elimen tekemän peruutuksen ehtoihin*.

## Tarkistus 29

### Ehdotus asetukseksi 10 artikla – 1 kohta

#### *Komission teksti*

1. Komissio ottaa käyttöön sertifiointijärjestelmän sen varmistamiseksi, että lähetettävät järjestöt noudattavat 9 artiklassa tarkoitettuja normeja, ja erillisen sertifiointijärjestelmän

#### *Tarkistus*

1. Komissio ottaa käyttöön *tiivissä yhteistyössä humanitaarisen avun toiminnan alalla tunnettujen kansalaisjärjestöjen kanssa laaditun* sertifiointijärjestelmän sen varmistamiseksi, että lähetettävät järjestöt



vastaanottaville järjestöille.

noudattavat 9 artiklassa tarkoitettuja normeja, ja erillisen sertifiointijärjestelmän vastaanottaville järjestöille.

***Vapaaehtoisten edustajia on kuultava näiden järjestelmien ajan tasalle saattamisen yhteydessä.***

## Tarkistus 30

### Ehdotus asetukseksi 12 artikla – 1 kohta

#### *Komission teksti*

1. Komissio laatii koulutusohjelman, jonka avulla vapaaehtoisehdokkaita valmennetaan humanitaarisiin toimiin ja humanitaarisen avun operaatioihin lähettämiseen.

#### *Tarkistus*

1. Komissio laatii ***humanitaarisen avun toiminnan alalla tunnettujen järjestöjen asiantuntemukseen perustuvan*** koulutusohjelman, jonka avulla vapaaehtoisehdokkaita valmennetaan humanitaarisiin toimiin ja humanitaarisen avun operaatioihin lähettämiseen ***etenkin antamalla tarvittavat taustatiedot unionin tehtävistä ja arvoista humanitaarisissa kysymyksissä.***

## Tarkistus 31

### Ehdotus asetukseksi 12 artikla – 2 kohta

#### *Komission teksti*

2. Vapaaehtoisehdokkaat, jotka on kartoitettu ja valittu 11 artiklan mukaisesti, voivat osallistua koulutusohjelmaan. Kultakin vapaaehtoisehdokkaalta edellytetty suoritettavan koulutuksen laajuus ja sisältö määritetään ehdokkaan tarpeiden mukaan ja ottamalla huomioon aikaisempi kokemus.

#### *Tarkistus*

2. Vapaaehtoisehdokkaat, jotka on kartoitettu ja valittu 11 artiklan mukaisesti, voivat osallistua koulutusohjelmaan. Kultakin vapaaehtoisehdokkaalta edellytetty suoritettavan koulutuksen laajuus ja sisältö määritetään ehdokkaan tarpeiden mukaan ja ottamalla huomioon aikaisempi kokemus. ***EU Aid Volunteers -vapaaehtoisille on ennen heidän lähettämistään annettava lisäkoulutusta, joka on suunniteltu vastaamaan nimenomaisesti sen maan tarpeita ja erityisololoja, jonne vapaaehtoiset***

*lähetetään.*

## Tarkistus 32

### Ehdotus asetukseksi 12 artikla – 3 kohta

*Komission teksti*

3. Vapaaehtoisehdokkaat **voivat** osana koulutustaan ja erityisesti lähettämiseen valmistautumiseksi suorittaa harjoitteluja sertifioiduissa lähettävissä järjestöissä, jos mahdollista muualla kuin kotimaassaan.

*Tarkistus*

3. Vapaaehtoisehdokkaille **on tarjottava mahdollisuus suorittaa** osana koulutustaan ja erityisesti lähettämiseen valmistautumiseksi harjoittelu sertifioidussa lähettävässä järjestössä, jos mahdollista muualla kuin kotimaassaan.

## Tarkistus 33

### Ehdotus päätökseksi 12 artikla – 4 kohta

*Komission teksti*

4. Vapaaehtoisehdokkaat, jotka eivät ole suorittaneet harjoittelua, voivat tarvittaessa saada lisää kentälle lähettämistä edeltävää koulutusta sertifioiduissa lähettävissä järjestöissä, sanotun kuitenkin rajoittamatta 3 kohdan soveltamista. Tässä koulutuksessa ja harjoittelussa on noudatettava 9 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettuja valmistautumista koskevia normeja.

*Tarkistus*

4. Vapaaehtoisehdokkaat, jotka eivät ole suorittaneet harjoittelua, voivat tarvittaessa saada lisää kentälle lähettämistä edeltävää koulutusta sertifioiduissa lähettävissä järjestöissä, sanotun kuitenkin rajoittamatta 3 kohdan soveltamista. Tässä koulutuksessa ja harjoittelussa on noudatettava 9 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettuja valmistautumista koskevia normeja.  
***Vapaaehtoisehdokkaiden, jotka eivät ole suorittaneet harjoittelua tai jotka vaihtavat maata, on saatava lisäkoulutusta.***

## Tarkistus 34

### Ehdotus asetukseksi 12 artikla – 5 kohta

*Komission teksti*

5. Koulutusohjelman on sisällettävä arviointi, jossa tarkastellaan vapaaehtoisdokkaan valmiutta tulla lähetetyksi humanitaarisen avun operaatioihin.

*Tarkistus*

5. Koulutusohjelman on sisällettävä arviointi, jossa tarkastellaan vapaaehtoisdokkaan valmiutta tulla lähetetyksi humanitaarisen avun operaatioihin **ja huolehtia turvallisuudestaan, kun hänet on lähetetty.**

**Tarkistus 35**

**Ehdotus asetukseksi  
12 artikla – 5 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**5 a. Mikäli koulutusohjelman kesto on pidempi kuin kolme kuukautta, vapaaehtoisdokkaalle on tarjottava kuukausiavustus, joka kattaa asumiskustannukset koulutuspaikkakunnalla, myös harjoittelujakson aikana, mikäli harjoittelu on palkatonta.**

**Tarkistus 36**

**Ehdotus päätökseksi  
13 artikla – 1 kohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

1. Vapaaehtoisdokkaita, jotka ovat läpäisseet 12 artiklan 5 kohdassa tarkoitetun arvioinnin menestyksekkäästi, pidetään EU Aid Volunteers -vapaaehtoisina. Heidät voidaan kirjata EU Aid Volunteers -rekisteriin, jäljempänä 'rekisteri', ja heidät katsotaan lähettämiskelpoisiksi.

1. Vapaaehtoisdokkaita, jotka ovat läpäisseet 12 artiklan 5 kohdassa tarkoitetun arvioinnin menestyksekkäästi, pidetään EU Aid Volunteers -vapaaehtoisina. Heidät voidaan kirjata EU Aid Volunteers -rekisteriin, jäljempänä 'rekisteri', ja heidät katsotaan lähettämiskelpoisiksi **kahden vuoden ajan, minkä jälkeen heidät on arvioitava uudelleen.**

## Tarkistus 37

### Ehdotus asetukseksi 13 artikla – 2 kohta

#### *Komission teksti*

2. Komissio perustaa rekisterin ja ylläpitää ja päivittää sitä sekä sääntelee pääsyoikeuksia ja rekisterin käyttöä.

#### *Tarkistus*

2. Komissio perustaa rekisterin ja ylläpitää ja päivittää sitä ***erityisesti katastrofeista kärsiviin maihin lähetettyjen vapaaehtoisten lukumäärän osalta***, sekä sääntelee pääsyoikeuksia ja rekisterin käyttöä.

## Tarkistus 38

### Ehdotus asetukseksi 14 artikla – 3 kohta

#### *Komission teksti*

3. Vapaaehtoisten lähettämistä koskevat erityisehdot vahvistetaan lähettävän järjestön ja vapaaehtoisen välisessä sopimuksessa, jossa mainitaan myös lähettämisen kesto ja paikka sekä vapaaehtoisen tehtävät.

#### *Tarkistus*

3. Vapaaehtoisten lähettämistä koskevat erityisehdot vahvistetaan lähettävän järjestön ja vapaaehtoisen välisessä sopimuksessa, jossa mainitaan myös lähettämisen kesto ja paikka sekä vapaaehtoisen tehtävät. ***Sopimuksessa vahvistetaan muun muassa yksityiskohdat, jotka koskevat menopaluu- lentolipusta aiheutuvien kulujen kattamista, ateria- ja majoituskuluja, kuljetuksesta tulopaikan lentoasemalta operaatiopaikalle aiheutuvia kuluja, vakuutuskuluja (sairas-, matka- ja peruutusvakuutus) ja toimintaryhmän ympärivuorokautisesta tuesta ja avustamisesta paikalla ja päätoimipaikassa syntyviä kuluja sekä muita kuluja, jotka liittyvät toimintamaahan, humanitaarisen avun tyyppiin sekä vapaaehtoisen ja/tai vastaanottavan tai lähettävän elimen tekemän peruutuksen ehtoihin. Sopimuksessa on joko määritettävä vapaaehtoisen oikeudet ja velvollisuudet tai siinä on mainittava, mihin asiakirjoihin oikeudet ja velvollisuudet on***

*kirjattu.*

### **Tarkistus 39**

**Ehdotus asetukseksi  
14 artikla – 4 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*4 a. Kun lähettävän ja vastaanottavan järjestön välisen sopimuksen kesto on pidempi kuin kuusi kuukautta, EU Aid Volunteers -vapaaehtoisen todellinen palvelusaika on sisällytettävä komission myöntämän todistuksen perusteella ammatillisen kokemuksen pituuteen. Kun kyseisen sopimuksen kesto on lyhyempi kuin kuusi kuukautta, voidaan EU Aid Volunteers -vapaaehtoisena hankittua kokemusta pitää komission myöntämän todistuksen perusteella harjoittelujaksona.*

### **Tarkistus 40**

**Ehdotus päätökseksi  
15 artikla – 1 kohta – c a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*c a) vapaaehtoisten suojeleminen kaikin keinoin, myös erityistietojen antaminen paikallisille osapuolille ja tahoille erityisesti konfliktialueilla.*

### **Tarkistus 41**

**Ehdotus asetukseksi  
16 artikla – 2 kohta – 1 a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*1 a. Verkoston avulla voidaan ottaa käyttöön järjestely, jolla valitaan aktiivisten vapaaehtoisten edustajat, jotka edustavat vapaaehtoisia ja puolustavat heidän oikeuksiaan henkilöstöedustajien*

*tavoin. Vapaaehtoisten edustajia on kuultava, mikäli vapaaehtoisten oikeuksia ja velvollisuuksia muutetaan.*

## Tarkistus 42

### Ehdotus asetukseksi 16 artikla – 3 kohta

#### *Komission teksti*

3. Verkosto tarjoaa ja edistää myös mahdollisuuksia verkkovapaaehtoistoimintaan, jolla täydennetään ja vahvistetaan EU Aid Volunteers -toimia.

#### *Tarkistus*

3. Verkosto tarjoaa ja edistää myös mahdollisuuksia verkkovapaaehtoistoimintaan, jolla täydennetään ja vahvistetaan EU Aid Volunteers -toimia. ***Komission olisi hyödynnettävä EURESin kaltaisia käytössä olevia ja tehokkaasti toimivia eurooppalaisia verkostoja. EURES-verkosto saattaa olla hyödyllinen, mikäli vapaaehtoiset haluavat hyödyntää kuuden kuukauden kokemustaan humanitaarisesta avustustoiminnasta.***

## Tarkistus 43

### Ehdotus päätökseksi 17 artikla – 3 kohta

#### *Komission teksti*

3. EU Aid Volunteers -vapaaehtoisten on osallistuttava ***tarvittaessa*** lähetävien ja vastaanottavien järjestöjen johdon avustamina ennen lähettämistä, sen aikana ja sen jälkeen asianmukaisiin viestintä-, tiedotus- ja näkyvyydenedistämistoimiin, joilla tuetaan EU Aid Volunteers -aloitetta ja vapaaehtoisten sitoutumista siihen. Komissio määrittelee kyseiset toimet, mutta ne eivät saa aiheuttaa kohtuuttomia velvoitteita vapaaehtoisille.

#### *Tarkistus*

3. EU Aid Volunteers -vapaaehtoisten on osallistuttava lähetävien ja vastaanottavien järjestöjen johdon avustamina ennen lähettämistä, sen aikana ja sen jälkeen asianmukaisiin viestintä-, tiedotus- ja näkyvyydenedistämistoimiin, joilla tuetaan EU Aid Volunteers -aloitetta ja vapaaehtoisten sitoutumista siihen. Komissio määrittelee kyseiset toimet, mutta ne eivät saa aiheuttaa kohtuuttomia velvoitteita vapaaehtoisille.

## Tarkistus 44

### Ehdotus asetukseksi 26 artikla – 3 kohta

#### *Komission teksti*

3. Lähettävät järjestöt, jotka lähettävät vapaaehtoisia unionin ulkopuolisiin operaatioihin, ovat vastuussa toimintansa seurannasta, ja niiden on toimitettava komissiolle säännöllisesti seurantakertomuksia.

#### *Tarkistus*

3. Lähettävät järjestöt, jotka lähettävät vapaaehtoisia unionin ulkopuolisiin operaatioihin, ovat vastuussa toimintansa seurannasta, ja niiden on toimitettava komissiolle säännöllisesti seurantakertomuksia, ***joissa kaikki yksittäisille vapaaehtoisille kuuluvat henkilötietojen suojelua koskevat oikeudet on otettu huomioon.***

## ASIAN KÄSITTELY

<b>Otsikko</b>	Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Euroopan humanitaarisen avun vapaaehtoisjoukkojen perustamisesta		
<b>Viiteasiakirjat</b>	COM(2012)0514 – C7-0303/2012 – 2012/0245(COD)		
<b>Asiasta vastaava valiokunta</b> Ilmoitettu istunnossa (pvä)	DEVE 22.10.2012		
<b>Lausunnon antanut valiokunta</b> Ilmoitettu istunnossa (pvä)	EMPL 22.10.2012		
<b>Valmistelija</b> Nimitetty (pvä)	Philippe Boulland 27.11.2012		
<b>Valiokuntakäsittely</b>	14.1.2013	24.1.2013	20.2.2013
<b>Hyväksytty (pvä)</b>	21.2.2013		
<b>Lopullisen äänestyksen tulos</b>	+: –: 0:	36 2 4	
<b>Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet jäsenet</b>	Regina Bastos, Edit Bauer, Heinz K. Becker, Jean-Luc Bennahmias, Phil Bennion, Pervenche Berès, Philippe Boulland, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Derek Roland Clark, Minodora Cliveti, Emer Costello, Sari Essayah, Richard Falbr, Thomas Händel, Marian Harkin, Nadja Hirsch, Stephen Hughes, Danuta Jazłowiecka, Jean Lambert, Patrick Le Hyaric, Verónica Lope Fontagné, Olle Ludvigsson, Thomas Mann, Elisabeth Morin-Chartier, Csaba Óry, Konstantinos Poupakis, Sylvana Rapti, Licia Ronzulli, Elisabeth Schroedter, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Jutta Steinruck, Traian Ungureanu, Inês Cristina Zuber		
<b>Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet varajäsenet</b>	Georges Bach, Sergio Gutiérrez Prieto, Ria Oomen-Ruijten, Antigoni Papadopoulou, Csaba Sógor		
<b>Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet sijaiset (187 art. 2 kohta)</b>	Alexander Alvaro, Nirj Deva, Pat the Cope Gallagher		



## ASIAN KÄSITTELY

<b>Otsikko</b>	Euroopan humanitaarisen avun vapaaehtoisjoukkojen perustaminen ”EU Aid Volunteers”		
<b>Viiteasiakirjat</b>	COM(2012)0514 – C7-0303/2012 – 2012/0245(COD)		
<b>Annettu EP:lle (pvä)</b>	19.9.2012		
<b>Asiasta vastaava valiokunta</b> Ilmoitettu istunnossa (pvä)	DEVE 22.10.2012		
<b>Valiokunnat, joilta on pyydetty lausunto</b> Ilmoitettu istunnossa (pvä)	BUDG 13.12.2012	EMPL 22.10.2012	
<b>Esittelijä(t)</b> Nimitetty (pvä)	Michèle Striffler 25.10.2012		
<b>Valiokuntakäsittely</b>	5.11.2012	21.1.2013	19.2.2013
<b>Hyväksytty (pvä)</b>	23.4.2013		
<b>Lopullisen äänestyksen tulos</b>	+: -: 0:	21 0 0	
<b>Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet jäsenet</b>	Michael Cashman, Ricardo Cortés Lastra, Nirj Deva, Leonidas Donskis, Eva Joly, Filip Kaczmarek, Gay Mitchell, Norbert Neuser, Bill Newton Dunn, Andreas Pitsillides, Jean Roatta, Michèle Striffler, Alf Svensson, Keith Taylor, Patrice Tirolien, Ivo Vajgl, Iva Zanicchi		
<b>Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet varajäsenet</b>	Enrique Guerrero Salom, Cristian Dan Preda, Judith Sargentini, Jan Zahradil		
<b>Jätetty käsiteltäväksi (pvä)</b>	30.4.2013		